

## GEMÜ R487 Victoria

Manuell vridspjällsventil

SV

### ANVÄNDARHANDBOK



Mer information  
Web kod: GW-R487



Alla rättigheter inklusive copyright är förbehållna.

Spara dokumentationen för framtida bruk.

© GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG  
26.02.2024

## Innehållsförteckning

<b>1 Allmänt</b> .....	<b>4</b>	15.1 Rengöring av produkten .....	43
1.1 Information .....	4	15.2 ATEX-utförande .....	43
1.2 Använda symboler .....	4	15.3 Demontering av vridspjället från rörledningen .....	43
1.3 Definition av begrepp .....	4	15.4 Vridspjällets förinställning .....	44
1.4 Varningsanvisningar .....	4	<b>16 Reservdelar</b> .....	<b>45</b>
<b>2 Säkerhetsanvisningar</b> .....	<b>5</b>	16.1 Beställning av reservdelar .....	45
<b>3 Produktbeskrivning</b> .....	<b>5</b>	16.2 Lug .....	46
3.1 Om produkten .....	5	16.3 Wafer .....	47
3.2 Beskrivning .....	6	16.4 Byte av reservdelar .....	48
3.3 Funktion .....	6	<b>17 Sluthantering</b> .....	<b>48</b>
3.4 Typskylt .....	6	<b>18 Returer</b> .....	<b>48</b>
3.5 ATEX-skylt .....	6	<b>19 EU-försäkran om överensstämmelse enligt 2014/68/EU (direktivet för tryckbärande utrustning)</b> .....	<b>50</b>
<b>4 GEMÜ CONEXO</b> .....	<b>6</b>		
<b>5 Manöverdonstillhörighet</b> .....	<b>7</b>		
5.1 Tilldelning handspak med spärr, aluminium (AHL) .....	7		
5.2 Tilldelning handspak med spärr, rostfritt stål (VHL) .....	7		
5.3 Tilldelning steglös handspak, aluminium (SAHL) .....	7		
5.4 Tillhörighet handvred med drivenhet .....	7		
<b>6 Avsedd användning</b> .....	<b>8</b>		
6.1 Produkt utan specialfunktion X .....	8		
6.2 Produkt med specialfunktion X .....	8		
<b>7 Beställningsuppgifter</b> .....	<b>9</b>		
7.1 Beställningskoder .....	9		
7.2 Beställningsexempel – standardutförande ..	11		
<b>8 Tekniska data</b> .....	<b>12</b>		
8.1 Medium .....	12		
8.2 Temperatur .....	12		
8.3 Tryck .....	12		
8.4 Produktöverensstämmelser .....	14		
8.5 Mekaniska uppgifter .....	15		
<b>9 Mått</b> .....	<b>17</b>		
9.1 Manöverdonsmått .....	17		
9.1.1 Handspak .....	17		
9.1.2 Handvred med drivenhet .....	18		
9.2 Husmått .....	19		
9.2.1 Manöverdonets fläns .....	19		
9.2.2 Ventilhus .....	20		
<b>10 Tillverkaruppgifter</b> .....	<b>37</b>		
10.1 Leverans .....	37		
10.2 Transport .....	37		
10.3 Förvaring .....	37		
<b>11 Montering i rörledning</b> .....	<b>37</b>		
11.1 Monteringsförberedelser .....	37		
11.2 Monteringsplats .....	38		
11.3 Montera standardversionen .....	39		
11.4 Montera ATEX-versionen .....	40		
<b>12 Idrifttagande</b> .....	<b>40</b>		
<b>13 Drift</b> .....	<b>41</b>		
13.1 Manövrera handspaken AHL/DAHL .....	41		
13.2 Manövrera handspaken SAHL .....	41		
<b>14 Åtgärd</b> .....	<b>42</b>		
<b>15 Inspektion och underhåll</b> .....	<b>43</b>		

## 1 Allmänt

### 1.1 Information

- Beskrivningar och instruktioner utgår från standardutföranden. För specialutföranden som inte beskrivs i detta dokument gäller den grundläggande informationen i detta dokument, i kombination med extra specialdokumentation.
- Korrekt montering, manövrering, underhåll och reparation säkerställer en felfri drift av produkten.
- I tveksamma fall eller vid missförstånd är den tyska versionen av detta dokument utslagsgivande.
- Kontakta oss på adressen som finns på sista sidan om du är intresserad av personalutbildning.
- En bilaga med information om direktiv 2014/34/EU (ATEX-direktivet) följer med produkten om den beställs i ATEX-utförande.

### 1.2 Använda symboler

Följande symboler används i dokumentet:

Symbol	Betydelse
•	Åtgärder som ska utföras
▶	Resultat av åtgärder
-	Uppräkningar

### 1.3 Definition av begrepp

#### Processmedium

Det medium som flyter igenom GEMÜ-produkten.

#### Styrfunktion

Manövreringsfunktioner på GEMÜs produkter.

#### Styrmedium

Det medium som används för att kontrollera och manövrera GEMÜ-produkten genom att trycket i det höjs och sänks.


### 1.4 Varningsanvisningar


Varningsanvisningarna är uppdelade enligt följande schema:


SIGNALORD	
Eventuell riskspecifik symbol	<p><b>Typ av fara och dess orsak</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Eventuella följder om varningen inte följs.</li> <li>• Åtgärder för att förhindra faran.</li> </ul>


Varningsanvisningar föregås alltid av ett signalord och ibland även av en symbol för en viss fara.

Följande signalord och olika nivåer av fara används:

⚠ FARA	
	<p><b>Omedelbar fara!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Om varningen inte följs kan det leda till allvariga eller livshotande skador.</li> </ul>

⚠ VARNING	
	<p><b>Situation som kan innebära fara!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Om varningen inte följs kan det leda till allvariga eller livshotande skador.</li> </ul>

⚠ SE UPP	
	<p><b>Situation som kan innebära fara!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Om varningen inte följs kan det leda till medelsvåra eller lätta skador.</li> </ul>

INFORMATION	
	<p><b>Situation som kan innebära fara!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Om varningen inte följs kan det leda till materiella skador.</li> </ul>

Följande symboler kan användas i en varningstext:

Symbol	Betydelse
	Explosionsrisk!
	Aggressiva kemikalier!
	GEMÜ-produkter utan manövreringsenhet!
	Heta systemkomponenter!
	Användning som ändventil!
	Klämrisk!

## 2 Säkerhetsanvisningar

Säkerhetsanvisningarna i detta dokument rör en enda produkt. I kombination med andra systemkomponenter kan det uppstå risker som måste analyseras med en riskbedömning. Den som är driftansvarig ansvarar för att riskbedömningen genomförs och att de skyddsåtgärder som följer därav efterlevs. Den som ansvarar för driften ansvarar även för att gällande säkerhetsbestämmelser följs.

Dokumentet innehåller grundläggande säkerhetsanvisningar som ska följas vid idrifttagande, drift och underhåll. Om anvisningarna inte följs kan det leda till:

- Risk för personskador genom elektrisk, mekanisk och kemisk inverkan.
- Risk för materiella skador på kringliggande anläggningar.
- Fel på viktiga funktioner.
- Risker för miljön genom farliga ämnen vid läckage.

Säkerhetsanvisningarna tar inte hänsyn till:

- Övåntade situationer och händelser som kan uppstå vid montering, drift och underhåll.
- Lokala säkerhetsbestämmelser som den driftansvarige måste följa. Detta gäller även för anlitad monteringspersonal.

### Före idrifttagande:

1. Transportera och förvara produkten korrekt.
2. Produktens skruvar och plastdetaljer får inte lackeras.
3. Låt endast utbildad personal utföra montering och idrifttagande.
4. Instruera monterings- och driftpersonal.
5. Se till att den ansvariga personalen har förstått hela innehållet i detta dokument.
6. Fastställ ansvarsområden.
7. Följ säkerhetsdatabladet.
8. Följ säkerhetsföreskrifter för de medier som används.

### Under drift:

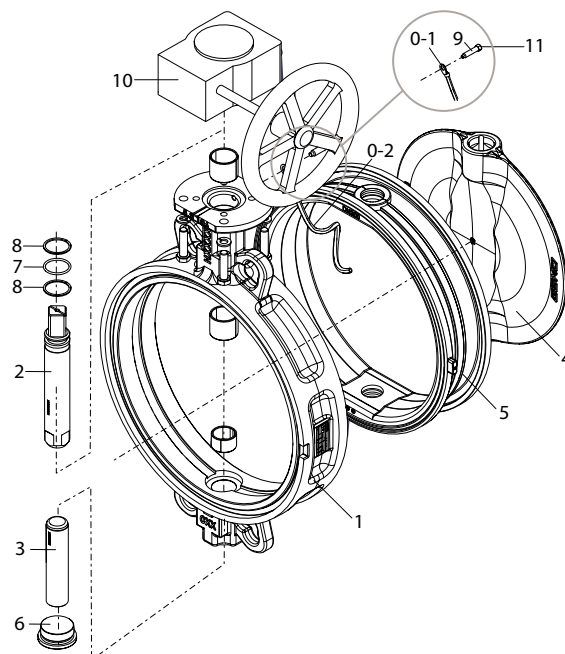
9. Ha dokumentet tillgängligt på användningsplatsen.
10. Följ säkerhetsanvisningarna.
11. Använd produkten i enlighet med detta dokument.
12. Använd produkten i enlighet med dess tekniska data.
13. Håll produkten i gott skick.
14. Genomför inte några underhållsarbeten eller reparationer som inte beskrivs i detta dokument utan att först ha rådfrågat tillverkaren.

### Vid oklarheter:

15. Kontakta din lokala GEMÜ-återförsäljare.

## 3 Produktbeskrivning

### 3.1 Om produkten



Pos.	Beteckning	Material
1	Ventilhus	Segjärn 5.3106, epoxybeläggning (RAL 5021)
2	Spindel	1.4021
3	Axel	1.4021
4	Bricka	Olika material (se beställningsuppgifter)
5	Manschett	Olika material (se beställningsuppgifter)
6	Låsskruv	1.4021
7	O-ring	NBR
8	Stödringar	PTFE
9	Sexkantsskruvar	Rostfritt stål A2-70
0	Jordningssats för ATEX-utförande	
0-1	Kabelsko (ATEX-utförande)	
0-2	Lina (ATEX-utförande)	
10	Manuellt manöverdon	Aluminium, polyuretanbeläggning GG25, polyuretanbeläggning

### 3.2 Beskrivning

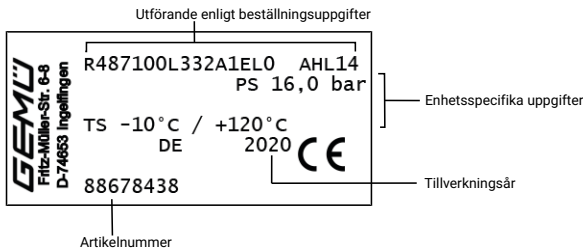
Den mjuktätande, centrerade vridspjällventilen GEMÜ R487 Victoria i metall manövreras manuellt. Beroende på kundens önskemål har den antingen handspak eller handdrev. Vridspjällsventilen finns med de nominella diametrarna 50 till 300 och i standardiserade inbyggnadslängder ISO 5752/20 | EN 558-1/20 | API 609 kategori A (DIN 3202 K1) i husvarianterna wafer och lug.

### 3.3 Funktion

Ventilen reglerar ett medium som strömmar genom röret och manövreras manuellt.

### 3.4 Typskylt

Typskylten sitter på ventilhuset. Märkskyltens data (exempel):



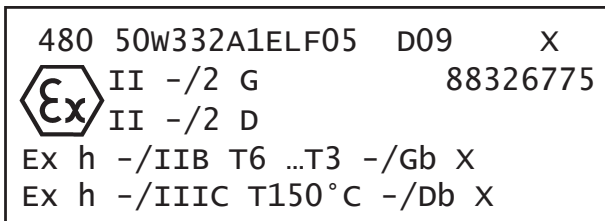
Tillverkningsmånaden anges kodat under bekräftelsenumret och kan erhållas från GEMÜ. Produkten är tillverkad i Tyskland.

Drifttrycket som anges på typskylten gäller för medietemperaturer från 20 °C. Produkten kan användas i temperaturer upp till den angivna maximala medietemperaturen. Tryck-/temperaturtilldelningen finns i den tekniska datan.

### 3.5 ATEX-skylt

Produkten med specialfunktion X är avsedd för användning i explosionsfarliga områden och har en ATEX-skylt.

På vridspjället finns också ett klistermärke med ATEX-beteckningen för vridspjället utan manöverdon.



ATEX-märkningen avser enbart vridspjäll utan manöverdon. Totalutvärderingen måste genomföras av den som är driftansvarig för anläggningen!

## 4 GEMÜ CONEXO

Samspelet mellan ventilkomponenter försedda med RFID-taggar och tillhörande IT-infrastruktur ger en aktiv ökning av processsäkerheten.



Varje ventil och alla relevanta ventilkomponenter som höljen, manöverdon, membran och till och med automatiseringskomponenter är entydigt spårbara och kan avläsas med hjälp av RFID-läsaren, CONEXO Pen. CONEXO-appen, som kan installeras i alla mobila terminalenheter, underlättar och förbättrar processen för "Installation Qualification" (installationskvalificering), ger en mer transparent underhållsprocess och bättre dokumentation. Underhållsmontören hålls uppdaterad om underhållsplanen och har tillgång till all information som är kopplad till ventilen – till exempel fabriks-certifieringar, testdokumentation och underhållshistorik. Med CONEXO-portalen som central enhet kan du nämligen samla in, hantera och bearbeta alla data.

**Mer information om GEMÜ CONEXO hittar du på:**  
[www.gemu-group.com/conexo](http://www.gemu-group.com/conexo)

## 5 Manöverdonstillhörighet

### 5.1 Tilldelning handspak med spärr, aluminium (AHL)

Drifttryck	DN	Manöverdonets fläns	Beteckning	Kod
10 bar, 16 bar	25 – 50	F05	AHL.F0509.200	AHL09
	65, 80	F05	AHL.F0511.200	AHL11
	100	F07	AHL.F0514.200	AHL14
	125, 150	F07	AHL.F0717.270	AHL17
	200*	F10	AHL.F1022.340	AHL22
3 bar	250*	F10	AHL.F1017.340	AHL22

\*För manuell manövrering rekommenderar vi en drivenhet vid dessa nominella diametrar

### 5.2 Tilldelning handspak med spärr, rostfritt stål (VHL)

Drifttryck	DN	Manöverdonets fläns	Beteckning	Kod
10 bar, 16 bar	25 – 100*	F05	VHL F0514. 195	VHL14
	80 – 150	F07	VHL F0717. 267	VHL17
	200	F10	VHL F1022. 330	VHL22

\*DN 80, 100 inte för LUG-ventilhus

### 5.3 Tilldelning steglös handspak, aluminium (SAHL)


Drifttryck	DN	Manöverdonets fläns	Beteckning	Kod
3 bar, 6 bar, 10 bar, 16 bar	25 – 50	F05	SAHL.F0509.200	SAHL09
	65, 80	F05	SAHL.F0511.200	SAHL11
	100	F05	SAHL.F0514.200	SAHL14
	125 – 150	F07	SAHL.F0717.270	SAHL17

### 5.4 Tillhörighet handvred med drivenhet

Drifttryck	DN	Manöverdonets fläns	Beteckning	Kod
3 bar, 10 bar, 16 bar	25 – 50	F05	GB23205F05-F07D9 PS100	GB232
	65, 80	F05	GB23205F05-F07D11 PS100	GB232
	100	F05	GB23205F05-F07D14 PS100	GB232
	125	F05	GB23206F05-F07D17 PS100	GB232
	150	F05	GB23206F05-F07D17 PS160	GB232
	200 – 300	F07	GB23208F07-F10D22 PS200	GB232
	350	F10	GB23214F10-F12D27 SG500	GB232
	400	F14	GB23214 F14D36 SG500	GB232
	450, 500	F10	GB880NF10-F14D36 SG800	GB880N
	600	F12	GB1250NF12-F16D46 SG700	GB1250N

## 6 Avsedd användning

 <b>FARA</b>	
	<p><b>Explosionsrisk!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Risk för allvarliga eller livshotande skador</li> <li>● Produkten får inte användas i områden med explosionsrisk.</li> <li>● Använd endast produkten i explosionsfarliga miljöer om detta har bekräftats i försäkringen om överensstämmelse.</li> </ul>

 <b>VARNING</b>	
<b>Ej avsedd användning av produkten!</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Risk för allvarliga eller livshotande skador</li> <li>▶ Tillverkarens garanti gäller inte.</li> <li>● Använd endast produkten under de driftförhållanden som anges i avtalsdokumentationen och i detta dokument.</li> </ul>	

Produkten är framtagen för montering i rörledning och för att styra processmedium.

- Använd produkten enligt tekniska data.


### 6.1 Produkt utan specialfunktion X


Enligt produktens avsedda användning ska den inte användas i områden med explosionsrisk.

### 6.2 Produkt med specialfunktion X

Produkten med beställningsalternativet specialutförande X är avsedd för användning i explosionsfarliga områden i zon 1 och med gaser, imma eller ånga och zon 21 och med brandfarligt damm enligt EU-direktiv 2014/34/EU (ATEX).

Produkten har följande explosionsskyddsklass:

Gas:  II -/2 G Ex h -/IIB T6-T3 -/Gb X

Damm:  II -/2 D Ex h -/IIIC T150 °C -/Db X

Produkten har utvecklats i överensstämmelse med följande harmoniserade standarder:

- EN 1127-1:2011
- ISO 80079-36:2016
- ISO 80079-37:2016

Det är tillåtet att använda produkten i följande temperaturområden: -10 °C till +70 °C

**För användning i explosionsfarliga områden måste framförallt följande villkor eller begränsningar följas:**

ATEX-märkningen har index X.

Följande villkor måste uppfyllas:

- Temperaturklassen är beroende av mediets temperatur och taktfrekvensen
- Inte tillåten för användning som ändventil



## 7 Beställningsuppgifter

Ytterligare konfigurationer på begäran. Bekräfta tillgängligheten hos GEMÜ före beställning.

Produkter som beställs med **fetmarkerade beställningsalternativ** utgör så kallade prioriterade modellserier. Dessa kan levereras snabbare, beroende på nominell diameter.

### Beställningskoder

1 Typ	Kod
Vridspjällsventil, manuell manövrering, ventilhus med C5-M-beläggning (min. 250 µm) och integrerat läckspår, utblåsningssäker spindel med dammskydd, flerskiktsslager (PTFE-hylsa), multipelt tätningssystem med införingsfasning, materialet kan avläsas i monterat tillstånd	R487

2 DN	Kod
DN 25	25
DN 32	32
DN 40	40
DN 50	50
DN 65	65
DN 80	80
DN 100	100
DN 125	125
DN 150	150
DN 200	200
DN 250	250
DN 300	300
DN 350	350
DN 400	400
DN 450	450
DN 500	500
DN 600	600

3 Ventilhus	Kod
Flänsmonterat utförande (lug), bygglängd FTF EN 558 serie 20	L
Utförande med dubbel fläns (U-sektion), bygglängd FTF EN 558 serie 20	U
Mellanflänsutförande (wafer), bygglängd FTF EN 558 serie 20	W

4 Drifttryck	Kod
3 bar	0
<b>6 bar</b>	<b>1</b>
10 bar	2
<b>16 bar</b>	<b>3</b>

5 Anslutningstyp	Kod
PN 6/fläns EN 1092, bygglängd FTF EN 558 serie 20	1
PN 10/fläns EN 1092, bygglängd FTF EN 558 serie 20	2
PN 16/fläns EN 1092, bygglängd FTF EN 558 serie 20	3
ANSI B16.5, klass 150, bygglängd FTF EN 558 serie 20	D
Fläns BS 10 Tab E, Bygglängd FTF EN 558 serie 20	S

5 Anslutningstyp	Kod
Fläns AS 2129 Tab D, Bygglängd FTF EN 558 serie 20	T
Fläns AS 2129 Tab E, Bygglängd FTF EN 558 serie 20	U
Fläns BS 10 Tab D, Bygglängd FTF EN 558 serie 20	H
JIS 10 K, bygglängd FTF EN 558 serie 20	G
JIS 16 K, bygglängd FTF EN 558 serie 20	J

6 Husmaterial	Kod
<b>EN-GJS-400-15 (GGG-40), epoxybeläggning 250 µm</b>	<b>2</b>
EN-GJS-400-18-LT (GGG-40.3), epoxybeläggning 250 µm	3

7 Material spjällskiva	Kod
<b>1.4408 / ASTM A351 CF8M</b>	<b>A</b>
1.4408, polerad, grovhet Ra 0,6–3,2, med undantag för text på skivan	B
<b>1.4408, Halar-beläggning</b>	<b>C</b>
<b>1.4469 / ASTM GR5A</b>	<b>D</b>
EN-GJS-400-15 (GGG-40), epoxybeläggning	E
EN-GJS-400-15 (GGG-40), HALAR-beläggning	P
<b>EN-GJS-400-15 (GGG-40), RILSAN PA11-beläggning</b>	<b>R</b>
2.0975/CC333G	G
1.4435/ASTM A351/CF3M/AISI 316L	I

8 Material spindel	Kod
1.4021 / AISI 420	1

9 Material spjälltätning	Kod
<b>EPDM</b>	<b>E</b>
SBR-AB/P (nötningsbeständigt)	F
CSM	H
NR (FDA/1935-2004-certifiering), vit-AB/W	I
NBR (DVGW-gascertifiering)	J
EPDM (FDA/1935-2004-certifiering), vit	M
<b>NBR</b>	<b>N</b>
FKM +	O
EPDM-SHT (ånga)	T
NBR (FDA/1935-2004-certifiering), vit	U
<b>FKM</b>	<b>V</b>
<b>EPDM (godkänd för dricksvatten)</b>	<b>W</b>
<b>EPDM-HT (FDA/1935-2004-certifiering)</b>	<b>Z</b>

10 Manschettfixering	Kod
Manschett fastlimmad i ventilhus	B
Manschett lös	L

11 Utförandetyp	Kod
utan	
Medieområdet rengjort för lackbeständighet, delar insvetsade i folie	0101
Ventil, olje- och fettfri, rena medieberörda delar, förpackad i PE-påse	0107
Spjällskiva i rostfritt stål, utan text, mekaniskt slipad till 1,6 µm och elektroplerad,	1782
Ventilhus med pulverbeläggning, RAL 5015, himmelblå	1892
Ventilhus med pulverbeläggning, RAL 1023, trafikgul	1925
Monteringskomponenter i kvalitet A4. Obs! Fara vid kallsvetsning! Operatören måste vidta lämpliga försiktighetsåtgärder!	5143
Termisk isolering mellan manöverdon och ventilhus med monteringsbrygga	5222
Termisk isolering mellan manöverdon och ventilhus med smältpunktsspärr	5226
Typskylt av aluminium, svart eloxering, laserskrift, fastnitad på ventilhus	6061
Drivenhet förberedd för montering av gränslägesbrytare	7042
Drivenhet med hängglåssystem	7044

12 Specialutförande	Kod
utan	
ACS-certifiering	A
BELGAQUA-certifiering	B
DVGW-vattencertifiering	D
Ursprungsland Tyskland	E
DVGW gas-certifiering	G
Vattencertifiering enligt NSF 61	N
Specialutförande för syre/oxygen maximal medietemperatur: 60°C, rengör material med mediekontakt och fett samt tätning med BAM-test	O
ASME B31.3	P
DNV GL-certifiering	S
WRAS-certifiering	W
ATEX-certifiering	X
ATEX-certifiering (i rörledningssystem)	Y

13 Styrfunktion	Kod
Manuell manövrering	0

14 Manöverdonsutförande	Kod
Handspak, aluminium	AHL09
Handspak, aluminium	AHL11
Handspak, aluminium	AHL14
Handspak, aluminium	AHL17
Handspak, aluminium	AHL22
Handspak, aluminium, steglös	SAHL09
Handspak, aluminium, steglös	SAHL11
Handspak, aluminium, steglös	SAHL14
Handspak, aluminium, steglös	SAHL17
Handspak, 10 klicklägen, fyrkantstapp diagonal, nyckelvidd = 14 mm	VHL14
Handspak, 10° klicklägen, fyrkantstapp diagonal, nyckelvidd = 17 mm	VHL17

14 Manöverdonsutförande	Kod
Handspak, 10 klicklägen, fyrkantstapp diagonal, nyckelvidd = 22 mm	VHL22
Manuell drivenhet, hus av aluminiumtryckgjutgods	GB232

15 CONEXO	Kod
Utan	
Integrerad RFID-tag för elektronisk identifiering och spårbarhet	C

**Beställningsexempel – standardutförande**

Beställningsalternativ	Kod	Beskrivning
1 Typ	R487	Vridspjällsventil, manuell manövrering, ventilhus med C5-M-beläggning (min. 250 µm) och integrerat läckspår, utblåsningssäker spindel med dammskydd, flerskiktsslager (PTFE-hylsa), multipelt tätningssystem med införingsfasning, materialet kan avläsas i monterat tillstånd
2 DN	80	DN 80
3 Ventilhustyp	W	Mellanflänsutförande (wafer), bygglängd FTF EN 558 serie 20
4 Drifttryck	3	16 bar
5 Anslutningstyp	3	PN 16/fläns EN 1092, bygglängd FTF EN 558 serie 20
6 Husmaterial	2	EN-GJS-400-15 (GGG-40), epoxybeläggning 250 µm
7 Material spjällskiva	A	1.4408 / ASTM A351 CF8M
8 Material spindel	1	1.4021 / AISI 420
9 Material spjälltätning	E	EPDM
10 Manschettfixering	L	Manschett lös
11 Utförandetyp		utan
12 Specialutförande		utan
13 Styrfunktion	0	Manuell manövrering
14 Manöverdonsutförande	AHL11	Handspak, aluminium
15 CONEXO		Utan

## 8 Tekniska data

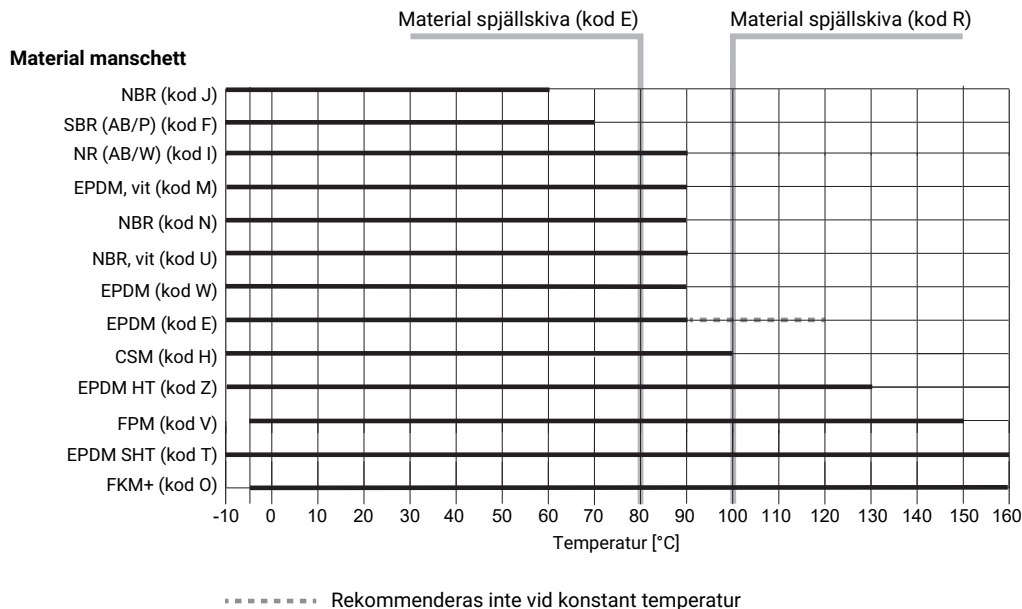
### 8.1 Medium

**Processmedium:** Gasformiga och flytande medier som inte påverkar de fysikaliska och kemiska egenskaperna hos spjällskivans och tätningens material negativt.

### 8.2 Temperatur

**Mediets temperatur:** -10 – 160 °C

Beror på manschettens och spjällskivans material resp. typ av manschettfixering



Materialet FKM är inte avsett för tillämpningar i vatten/ånga över 100 °C, observera tryck-/temperaturdiagram.

**Omgivningstemperatur:** -10 – 70 °C

**Lagringstemperatur:** -20 – 40 °C

### 8.3 Tryck

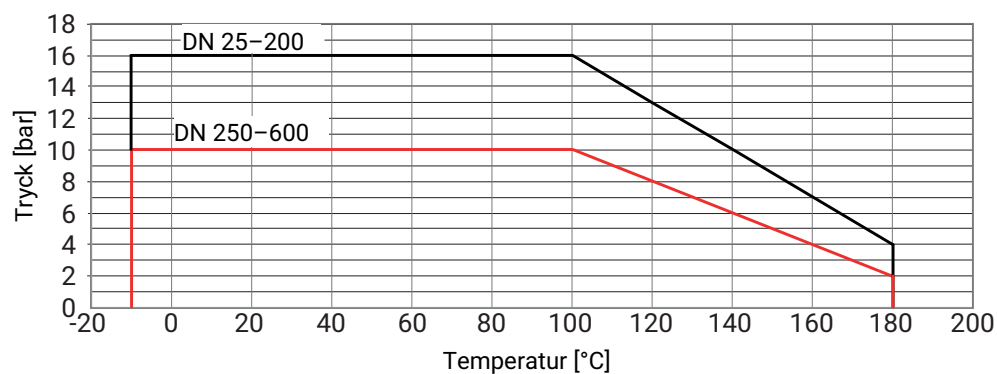
**Drifttryck:** DN 25–200: 0–16 bar  
DN 250–600: 0–10 bar

Observera tryck-/temperaturdiagram

Användning som ändventil:

DN 25–200: 10 bar  
DN 250–600: 6 bar

**Vakuüm:** Användbar upp till ett vakuum på 800 mbar (absolut) med utbytbar manschett eller med fixerad manschett upp till ett vakuum på 2 mbar (absolut) genom en läckhastighet på  $10^{-3}$  [mbar l/s] Dessa värden gäller för rumstemperatur och luft. Värdena kan avvika för andra medier och temperaturer.

Tryck-/temperatur-  
diagram:

## Tryckvärde:

PN 3  
 PN 6  
 PN 10  
 PN 16

## Kv-värden:

DN	PS [bar]	Kv-värden vid öppningsvinkel							
		20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°
25	16	0,7	2,0	4,1	7,2	11,0	14,5	16,6	17,2
40	16	2,5	7,0	14,4	25,1	38,3	50,6	57,8	60,0
50	16	3,0	9,0	20,0	33,0	65,0	110,0	124,0	125,0
65	16	9,0	15,0	30,0	64,0	118,0	195,0	214,0	222,0
80	16	19,0	40,0	66,0	117,0	196,0	321,0	353,0	363,0
100	16	29,0	75,0	137,0	213,0	316,0	487,0	584,0	618,0
125	16	48,0	100,0	185,0	315,0	550,0	895,0	1060,0	1120,0
150	16	60,0	150,0	281,0	450,0	789,0	1280,0	1630,0	1730,0
200	3 / 16	110,0	281,0	472,0	759,0	1480,0	2880,0	3710,0	3900,0
250	3 / 10	200,0	444,0	738,0	1190,0	2110,0	3880,0	5180,0	5410,0
300	3 / 10	250,0	682,0	1060,0	1670,0	3120,0	6360,0	8620,0	8930,0
350	3 / 10	466,0	1036,0	1721,0	2767,0	4397,0	6803,0	9097,0	9494,0
400	3 / 10	644,0	1431,0	2376,0	3820,0	6072,0	9394,0	12561,0	13110,0
450	3 / 10	1039,0	2308,0	3834,0	6163,0	9796,0	15154,0	20264,0	21149,0
500	3 / 10	1083,0	2406,0	3997,0	6425,0	10213,0	15800,0	21127,0	22050,0
600	3 / 10	1563,0	3473,0	5770,0	9276,0	14744,0	22809,0	30500,0	31832,0

Kv-värden i m<sup>3</sup>/h

Vid en öppningsvinkel under 30° bör ingen reglering ske!

## 8.4 Produktöverensstämmelser

### Standarder för tryckbärande anordningar:

ASME GEMÜ B31.3

2014/68/EU

Vridspjället uppfyller de tekniska kraven i klass I och II för tryckbärande anordningar, och kan användas under följande förhållanden.

Användningsområde för vridspjällsventil R487 som mellanflänsventil (klassificering enligt direktivet för tryckbärande utrustning 2014/68/EG artikel 4 och bilaga II)				
	Medier i vätskegrupp 1 (farliga)		Medier i vätskegrupp 2 (övriga)	
PS	Gaser (§4 (1) c) i, diagram 6)	Vätskor (§4 (1) c) ii, diagram 8)	Gaser (§4 (1) c) i, diagram 7)	Vätskor (§4 (1) c) ii, diagram 9)
16	DN25–DN200	DN25–DN200*	DN25–DN200*	DN25–DN200*
10	DN25–DN350	DN25–DN600	DN25–DN500	DN25–DN600
6	DN25–DN350	DN25–DN600	DN25–DN600	DN25–DN600
3	DN25–DN350	DN25–DN600	DN25–DN600	DN25–DN600

\* Gräns för teknisk specifikation

Vid användning som ändventil krävs det att en motfläns monteras.

Särskilda användningskrav som ändventil: se avsnitt 7.3.

### Livsmedel:

FDA

Förordning (EG) nr 1935/2004

### Dricksvatten:

DVGW

ACS

WRAS

Belgaqua

NSF

### Syre:

BAM-konform, produkten är lämplig för användning med syre

### Gas:

DVGW

### Fartygsgodkännande:



DNV GL

### Explosionsskydd:


ATEX (2014/34/EU), beställningskod specialutförande X och Y

### ATEX-märkning:

Specialfunktion kod X

Gas:  II -/2 G Ex h -/IIB T6–T3 -/Gb XDamm:  II -/2D Ex h -/IIIC T150 °C -/Db X

Specialfunktion kod Y

Gas:  II 2 G Ex h IIC/IIB T6–T3 Gb XDamm:  II 2 D Ex h IIIC T150 °C Db X

### TA-luft:

Produkten uppfyller under max. tillåtna driftförhållanden följande krav:

- Täthet och uppfyllande av specifik läckagehastighet vad gäller TA-luft samt VDI 2440
- Uppfyller kraven enligt DIN EN ISO 15848-1, tabell C.2, klass BH

## 8.5 Mekaniska uppgifter

### Vridmoment:

DN	PS			
	3 bar	6 bar	10 bar	16 bar *
25	-	-	-	4,0
40	-	-	-	7,0
50	3,0	5,0	7,0	9,0
65	8,0	10,0	13,0	15,0
80	10,0	15,0	20,0	25,0
100	15,0	20,0	30,0	40,0
125	25,0	35,0	45,0	60,0
150	40,0	50,0	80,0	100,0
200	100,0	-	-	160,0
250	140,0	-	200,0	-
300	200,0	-	300,0	-
350	255,0	-	430,0	-
400	580,0	-	1035,0	-
450	600,0	-	1150,0	-
500	860,0	-	1250,0	-
600	1441,0	-	2140,0	-

Vridmoment i Nm

\* Standard

Processmedium vatten (20 °C) och optimala driftförhållanden

### Åtdragningsmoment:

Skruvstorlek	Åtdragningsmoment [Nm]
M5	5 – 6
M6	10 – 11
M8	23 – 25
M10	48 – 52
M12	82 – 86
M14	132 – 138
M16	200 – 210
M20	390 – 410
M24	675 – 705

**Vikt:****Vridspjällsventil**

DN	Wafer	Lug	U-sektion
25	1,2	-	-
40	1,5	-	-
50	1,7	2,2	-
65	2,5	2,9	-
80	3,2	4,4	-
100	4,4	6,2	-
125	5,9	8,1	-
150	7,7	10,1	-
200	13,9	18,4	-
250	19,6	28,7	-
300	27,3	36,8	-
350	48,0	66,0	-
400	72,0	110,0	107,0
450	95,0	-	125,0
500	120,0	-	164,0
600	192,0	-	261,0

Vikt i kg

**Manuellt manöverdon**

DN	Beteckning	Vikt
25 – 50	AHL09, SAHL09	0,4
65, 80	AHL11, SAHL11	0,4
100	AHL14, SAHL14	0,4
125, 150	AHL17, SAHL17	0,8
200, 250	AHL22	0,8
50 – 100	VHL14	0,7
125, 150	VHL17	1,2
200	VHL22	2,1
25 – 100	GB 232	0,8
125, 150	GB 232	0,9
200 – 300	GB 232	1,4
350, 400	GB 232	4,7
450, 500	GB880N	14,0
600	GB1250N	22,0

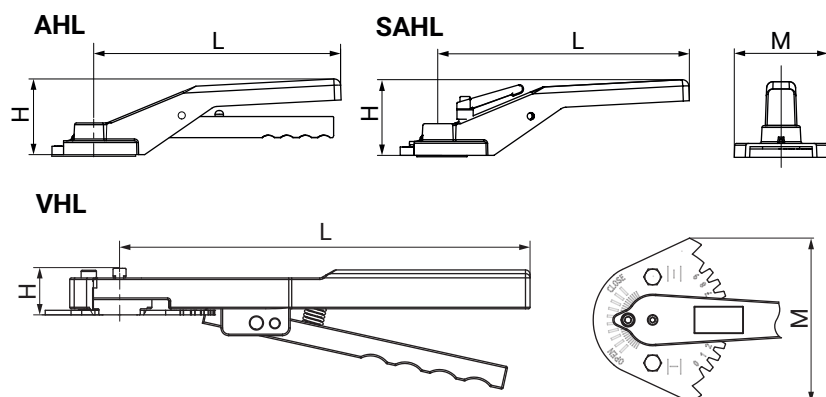
Vikt i kg



## 9 Mått

### 9.1 Manöverdonsmått

#### 9.1.1 Handspak

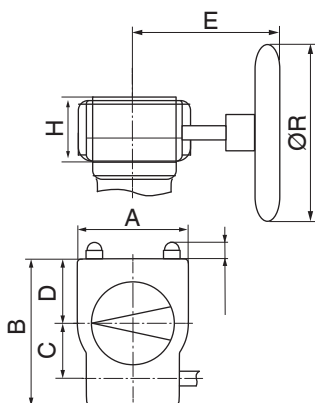
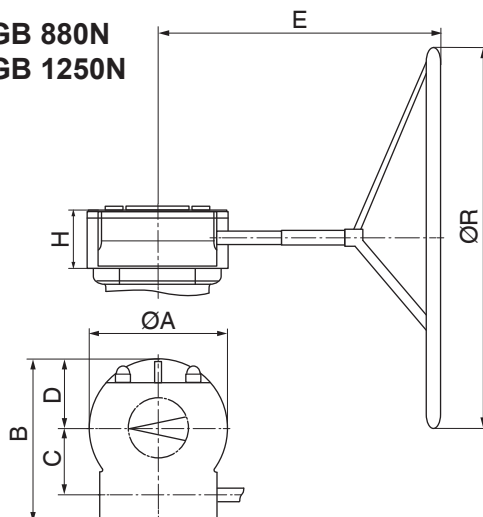


DN	Kod	H	L	M
25 – 100	AHL09, AHL11, AHL14	68,0	200,0	72,0
	SAHL09, SAHL11, SAHL14	75,0	200,0	72,0
	VHL14	25,0	195,0	107,0
125, 150	AHL17, SAHL17	90,0	270,0	100,0
	VHL17	29,0	267,0	133,0
200	VHL22	33,0	330,0	191,0
200 – 300	AHL22	75,0	340,0	126,0

Mått i mm

## 9.1.2 Handvred med drivenhet

GB 232

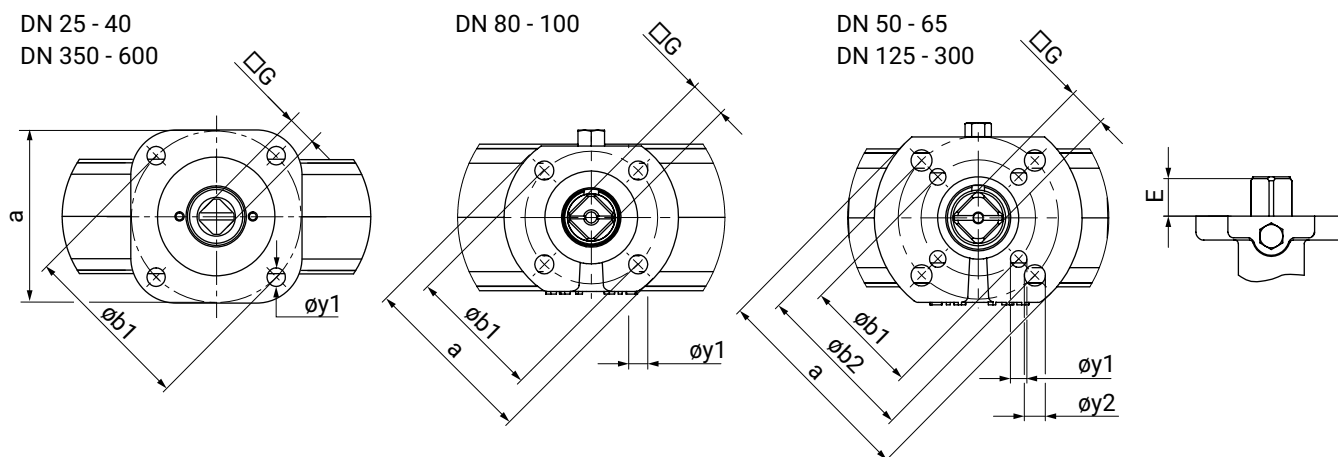
GB 880N  
GB 1250N

Kod	DN	A	B	C	D	E	H	ØR
GB 232	25 – 100	80,0	114,0	42,5	48,0	121,0	53,0	100,0
	125	80,0	114,0	42,5	48,0	171,0	59,0	100,0
	150	80,0	114,0	42,5	48,0	171,0	59,0	160,0
	200 – 300	100,0	131,0	50,0	56,0	195,0	67,0	200,0
	350	175,0	209,0	80,0	83,0	293,0	85,0	500,0
	400	175,0	209,0	80,0	83,0	376,0	85,0	500,0
GB880N	450, 500	200,0	226,0	86,0	100,0	465,0	93,0	800,0
GB1250N	600	220,0	258,0	105,0	110,0	480,0	102,0	700,0

Mått i mm

## 9.2 Husmått

### 9.2.1 Manöverdonets fläns



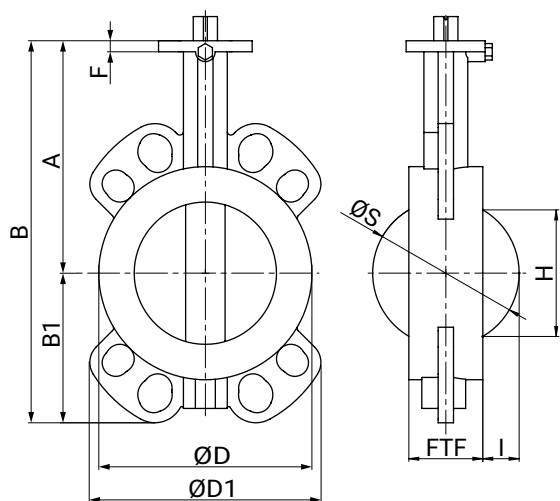
DN	ISO 5211	a	øb1	øy1	øb2	øy2	E		□G		Kod
							PS3	PS10 / PS16	PS3	PS10 / PS16	
25	F05	□50,0	50,0	7,0	-	-	-	19,0	-	9,0	05 D09
32	F05	□50,0	50,0	7,0	-	-	-	19,0	-	9,0	05 D09
40	F05	□50,0	50,0	7,0	-	-	-	19,0	-	9,0	05 D09
50	F03   F05	ø65,0	36,0	6,0	50,0	7,0	-	19,0	-	9,0	05 D09
65	F03   F05	ø65,0	36,0	6,0	50,0	7,0	-	19,0	-	11,0	05 D11
80	F05	ø65,0	50,0	7,0	-	-	-	19,0	-	11,0	05 D11
100	F05	ø65,0	50,0	7,0	-	-	-	19,0	-	14,0	05 D14
125	F05   F07	ø90,0	50,0	7,0	70,0	9,0	-	25,0	-	17,0	07 D17
150	F05   F07	ø90,0	50,0	7,0	70,0	9,0	-	25,0	-	17,0	07 D17
200	F07   F10	ø125,0	70,0	9,0	102,0	11,0	25,0	32,0	17,0	22,0	10 D22
250	F07   F10	ø125,0	70,0	9,0	102,0	11,0	25,0	32,0	17,0	22,0	10 D22
300	F07   F10	ø125,0	70,0	9,0	102,0	11,0	25,0	32,0	17,0	22,0	10 D22
350	F12	□130,0	125,0	13,0	-	-	28,0	28,0	22,0	27,0	12 D27
400	F14	□160,0	140,0	17,0	-	-	28,0	37,0	27,0	36,0	14 D36
450	F14	□160,0	140,0	17,0	-	-	28,0	37,0	27,0	36,0	14 D36
500	F14	□160,0	140,0	17,0	-	-	28,0	37,0	27,0	36,0	14 D36
600	F16	□200,0	165,0	21,0	-	-	37,0	47,0	36,0	46,0	16 D46

Mått i mm

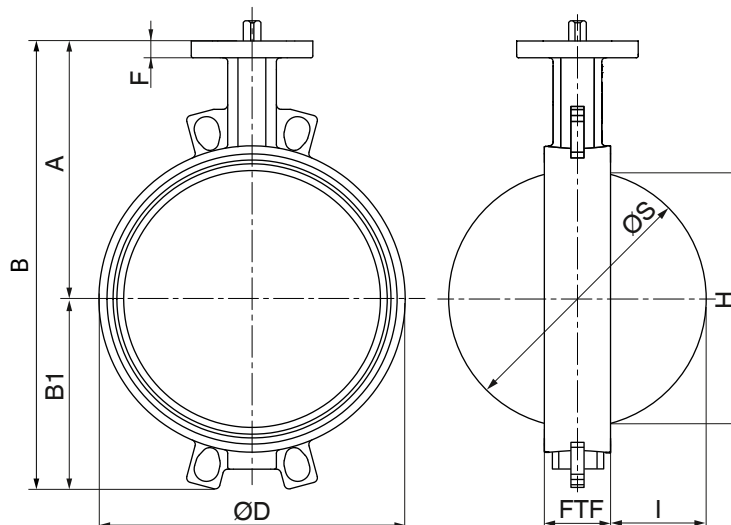
## 9.2.2 Ventilhus

### 9.2.2.1 Ventilhus typ wafer

DN 25 - 100



DN 125 - 600



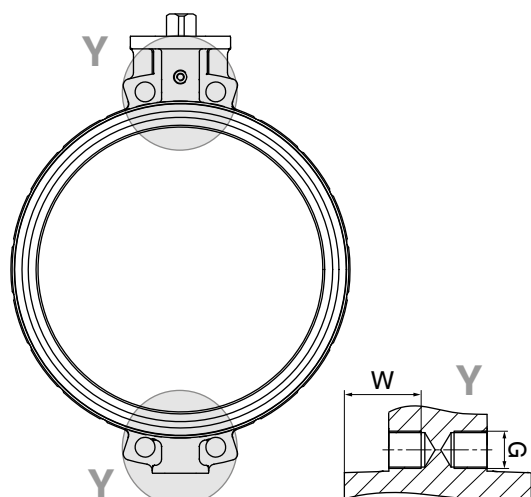
DN	A	B	B1	ØD	ØD1	F	FTF	H*	ØS	I
25	100,0	141,3	41,3	59,5	88,6	12,0	25,0	16,0	26,5	0,5
32	120,0	173,8	53,8	75,8	109,8	12,0	33,0	24,5	41,5	4,0
40	120,0	173,8	53,8	75,8	109,8	12,0	33,0	24,5	41,5	4,0
50	120,0	182,0	62,0	90,0	118,0	12,0	43,0	29,0	52,0	5,0
65	137,0	218,0	81,0	108,0	133,0	12,0	46,0	48,0	67,0	10,0
80	145,0	231,0	87,0	130,0	141,0	12,0	46,0	68,0	82,0	18,0
100	166,0	271,0	105,0	150,0	163,0	14,0	52,0	88,0	102,0	25,0
125	187,0	304,0	117,0	175,0	120,0	16,0	56,0	114,0	127,0	35,0
150	200,0	332,0	132,0	207,0	129,0	16,0	56,0	141,0	152,0	48,0
200	240,0	413,0	173,0	263,0	157,0	17,0	60,0	193,0	202,0	71,0
250	265,0	466,0	201,0	317,0	185,0	17,0	68,0	242,0	252,0	92,0
300	290,0	531,0	241,0	366,0	164,0	17,0	78,0	291,0	302,0	112,0
350	321,0	587,0	266,0	440,0	440,0	15,0	78,0	329,0	337,4	130,0
400	347,0	655,0	308,0	485,0	485,0	20,0	102,0	379,0	391,4	145,0
450	372,0	705,0	333,0	541,0	541,0	20,0	114,0	428,0	441,4	164,0
500	398,0	756,0	358,0	600,0	600,0	20,0	127,0	478,0	493,4	183,5
600	470,0	912,0	442,0	700,0	700,0	24,0	154,0	574,0	593,4	220,0

Mått i mm

\* Vid användning av plastledningar, beakta spjällskivans utloppsmått H

Observera: När det gäller plaströrledning ska flänsen vid behov fasas

### 9.2.2.1.1 Gängat hål



#### Gängat hål (detaljvy Y)

DN	Anslutningstyp Kod <sup>1)</sup>					
	2		3		D	
	G	W	G	W	G	W
450	M24	46	M27	46	Ø 31,7	-

Mått i mm

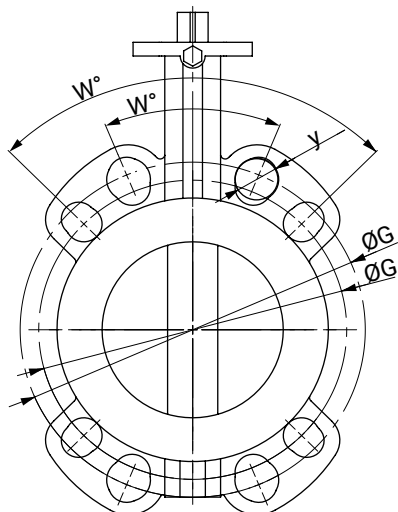
#### 1) Anslutningstyp

Kod 2: PN 10/fläns EN 1092, bygglängd FTF EN 558 serie 20

Kod 3: PN 16/fläns EN 1092, bygglängd FTF EN 558 serie 20

Kod D: ANSI B16.5, klass 150, bygglängd FTF EN 558 serie 20, på LUG-ventilhus / gängade hål UNC-gänga

## 9.2.2.1.2 Anslutningar

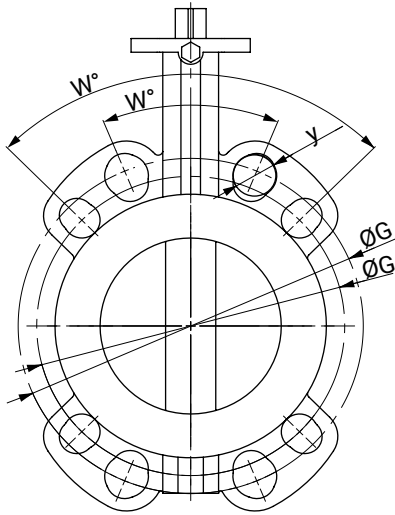


## Anslutning EN1092, ANSI B16.5

DN	INCH	Anslutning (kod)															
		EN1092-1 PN6 (kod 1)				EN1092-1 PN10 (kod 2)				EN1092-1 PN16 (kod 3)				ANSI B16.5/CL150 (kod D)			
DIN	ANSI	w°	n	ØG	y	w°	n	ØG	y	w°	n	ØG	y	w°	n	ØG	y
25	1"	90	4	75,0	M10	90	4	85,0	M12	90	4	85,0	M12	90	4	79,0	1/2"
32	1¼"	90	4	90,0	M12	90	4	100,0	M16	90	4	100,0	M16	90	4	89,0	1/2"
40	1½"	90	4	100,0	M12	90	4	110,0	M16	90	4	110,0	M16	90	4	98,0	1/2"
50	2"	90	4	110,0	M12	90	4	125,0	M16	90	4	125,0	M16	90	4	121,0	5/8"
65	2½"	90	4	130,0	M12	45	8	145,0	M16	45	8	145,0	M16	90	4	140,0	5/8"
80	3"	90	4	150,0	M16	45	8	160,0	M16	45	8	160,0	M16	90	4	152,0	5/8"
100	4"	90	4	170,0	M16	45	8	180,0	M16	45	8	180,0	M16	45	8	191,0	5/8"
125	5"	45	8	200,0	M16	45	8	210,0	M16	45	8	210,0	M16	45	8	216,0	3/4"
150	6"	45	8	225,0	M16	45	8	240,0	M20	45	8	240,0	M20	45	8	241,0	3/4"
200	8"	45	8	280,0	M16	45	8	295,0	M20	30	12	295,0	M20	45	8	298,0	3/4"
250	10"	30	12	335,0	M16	30	12	350,0	M20	30	12	355,0	M24	30	12	362,0	7/8"
300	12"	30	12	395,0	M20	30	12	400,0	M20	30	12	410,0	M24	30	12	432,0	7/8"
350	14"	-	-	-	-	22,5	16	460,0	M20	22,5	16	470,0	M24	30	12	476,0	1"
400	16"	-	-	-	-	22,5	16	515,0	M24	22,5	16	525,0	M27	22,5	16	540,0	1"
450	18"	-	-	-	-	18	20	565,0	M24	18	20	585,0	M27	22,5	16	578,0	1½"
500	20"	-	-	-	-	18	20	620,0	M24	18	20	650,0	M30	18	20	635,0	1½"
600	24"	-	-	-	-	18	20	725,0	M27	18	20	770,0	M33	18	20	749,0	1¼"

Mått i mm

n = antal skruvar

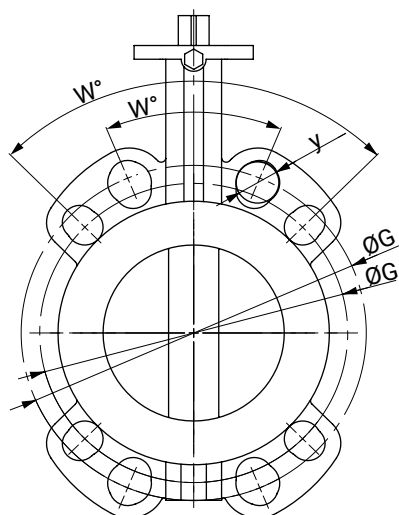


### Anslutning AS2129, BS10

DN	INCH	Anslutning (kod)															
		AS 2129 D (kod T)				AS 2129 E (kod U)				BS10 D (kod H)				BS10 E (kod S)			
DIN	ANSI	$w^\circ$	n	$\varnothing G$	y	$w^\circ$	n	$\varnothing G$	y	$w^\circ$	n	$\varnothing G$	y	$w^\circ$	n	$\varnothing G$	y
25	1"	90	4	83,0	M12	90	4	83,0	M12	90	4	83,0	M12	90	4	83,0	M12
32	1¼"	90	4	87,0	M12	90	4	87,0	M12	90	4	87,0	M12	90	4	87,0	M12
40	1½"	90	4	98,0	M12	90	4	98,0	M12	90	4	98,0	M12	90	4	98,0	M12
50	2"	90	4	114,0	M16	90	4	114,0	M16	90	4	114,0	M16	90	4	114,0	M16
65	2½"	90	4	127,0	M16	90	4	127,0	M16	90	4	127,0	M16	90	4	127,0	M16
80	3"	90	4	146,0	M16	90	4	146,0	M16	90	4	146,0	M16	90	4	146,0	M16
100	4"	90	4	178,0	M16	45	8	178,0	M16	90	4	178,0	M16	45	8	178,0	M16
125	5"	45	8	210,0	M16	45	8	210,0	M16	45	8	210,0	M16	45	8	210,0	M16
150	6"	45	8	235,0	M16	45	8	235,0	M20	45	8	235,0	M16	45	8	235,0	M20
200	8"	45	8	292,0	M16	45	8	292,0	M20	45	8	292,0	M16	45	8	292,0	M20
250	10"	45	8	356,0	M20	30	12	356,0	M20	45	8	356,0	M20	30	12	356,0	M20
300	12"	30	12	406,0	M20	30	12	406,0	M22	30	12	406,0	M20	30	12	406,0	M22
350	14"	30	12	470,0	M22	30	12	470,0	M27	30	12	470,0	M22	30	12	470,0	M27
400	16"	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
450	18"	-	-	-	-	22,5	16	584,0	M24	-	-	-	-	22,5	16	584,0	M24
500	20"	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
600	24"	22,5	16	756,0	M27	22,5	16	756,0	M30	22,5	16	756,0	M27	22,5	16	756,0	M30

Mått i mm

n = antal skruvar



## Anslutning JIS K10, K16

DN	INCH	Anslutning (kod)							
		JIS-K10 (kod G)				JIS-K16 (kod J)			
DIN	ANSI	w°	n	ØG	y	w°	n	ØG	y
25	1"	90	4	90,0	M16	90	4	90,0	M16
32	1¼"	90	4	100,0	M16	90	4	100,0	M16
40	1½"	90	4	105,0	M16	90	4	105,0	M16
50	2"	90	4	120,0	M16	45	8	120,0	M16
65	2½"	90	4	140,0	M16	45	8	140,0	M16
80	3"	45	8	150,0	M16	45	8	160,0	M20
100	4"	45	8	175,0	M16	45	8	185,0	M20
125	5"	45	8	210,0	M20	-	-	-	-
150	6"	45	8	240,0	M20	-	-	-	-
200	8"	30	12	290,0	M20	30	12	305,0	M24
250	10"	30	12	355,0	M24	-	-	-	-
300	12"	22,5	16	400,0	M24	-	-	-	-
350	14"	-	-	-	-	-	-	-	-
400	16"	22,5	16	510,0	M24	-	-	-	-
450	18"	18	20	565,0	M24	-	-	-	-
500	20"	18	20	620,0	M24	-	-	-	-
600	24"	15	24	730,0	M30	-	-	-	-

Mått i mm

n = antal skruvar

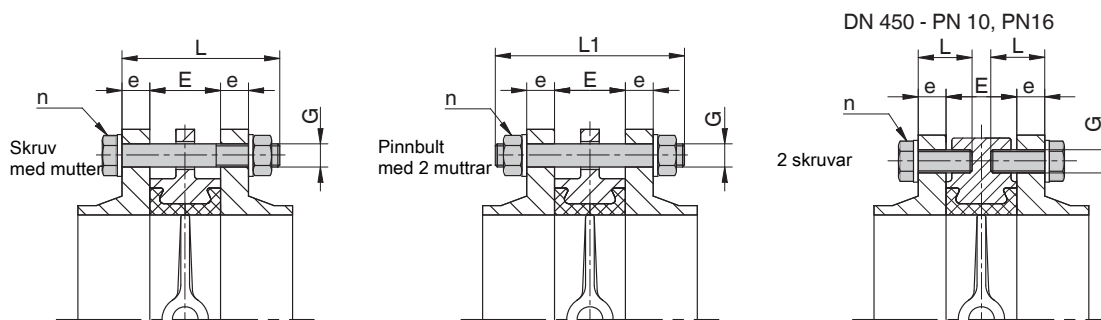


## Tillgängliga utföranden

Fläns	Wafer																
	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
EN1092-1 PN6	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	-	-	-	-	-
EN1092-1 PN10	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
EN1092-1 PN16	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
ANSI B16.5/CL150	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D
AS 2129 D	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	-	-	-	T
AS 2129 E	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	-	U	-	U
JIS 5 K	K	K	K	-	K	K	-	K	K	K	K	-	-	-	-	-	-
JIS-K10	G	G	G	G	G	G	G	G	G	G	G	G	-	G	G	G	G
JIS-K16	J	J	J	J	J	J	J	-	-	J	-	-	-	-	-	-	-
BS10 D	H	H	H	H	H	H	H	H	H*	H*	H	H*	H	-	-	-	H
BS10 E	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S*	S*	S	S	-	S	-	S

\* Observera: Vid monteringen måste vridspjällsventilen centreras

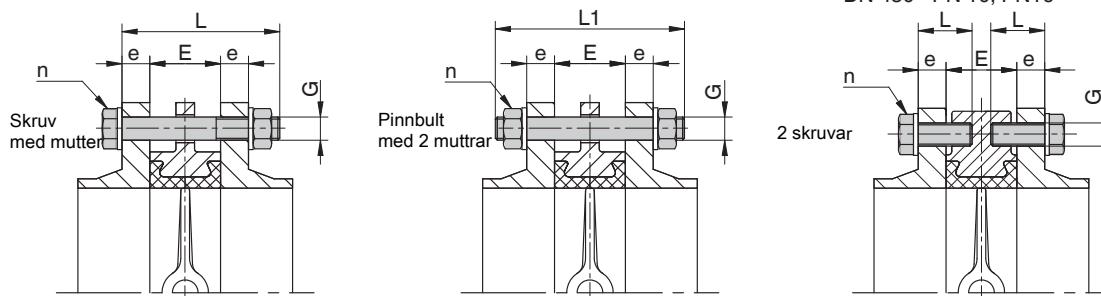
## 9.2.2.1.3 Anslutning skruvar, bultar



n = antal skruvar      n/2 = antal öglor (flänshål)

DN	E	Anslutning (kod)									
		EN1092-1 PN10 (kod 2)					EN1092-1 PN16 (kod 3)				
		e	L	L1	n	G	e	L	L1	n	G
25	25	18	85	100	4	M12	18	85	100	4	M12
32	33	18	90	110	4	M12	18	90	110	4	M16
40	33	18	90	110	4	M12	18	90	110	4	M16
50	43	18	100	120	4	M16	18	100	120	4	M16
65	46	18	100	120	4	M16	18	100	120	4	M16
80	46	20	110	130	8	M16	20	110	130	8	M16
100	52	20	110	130	8	M16	20	110	130	8	M16
125	56	22	120	140	8	M16	22	120	140	8	M16
150	56	22	130	150	8	M20	22	130	150	8	M20
200	60	24	130	160	8	M20	24	130	160	12	M20
250	68	26	150	170	12	M20	26	150	170	12	M24
300	78	26	160	180	12	M20	28	160	180	12	M24
350	78	26	170	180	16	M20	30	170	190	16	M24
400	102	26	180	210	16	M24	32	200	220	16	M27
450	114	26	190	220	16	M24	32	210	240	16	M27
	114	26	60	-	8	M24	32	60	-	8	M27
500	127	28	210	230	20	M24	34	230	260	20	M30
600	154	28	240	270	20	M27	36	260	290	20	M33

Mått i mm



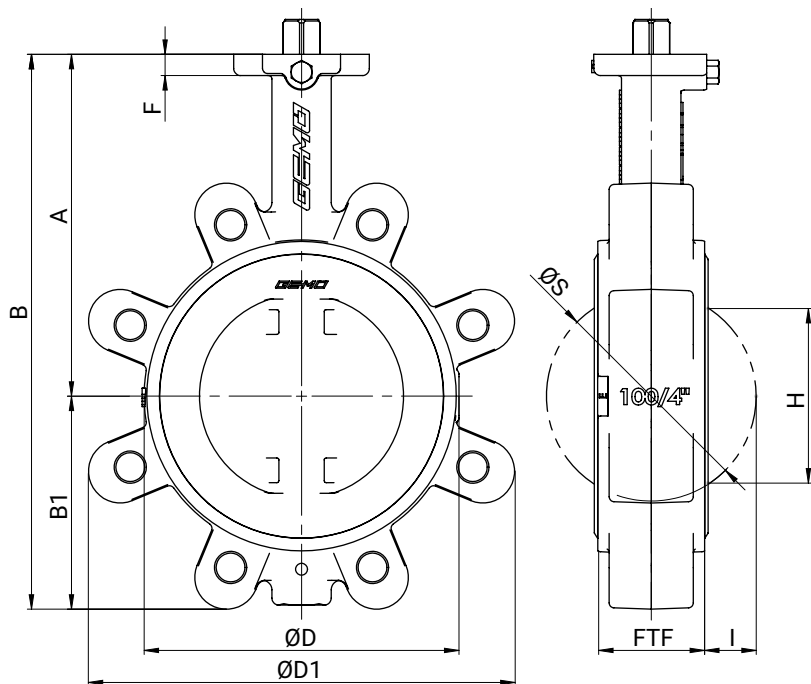
n = antal skruvar      n/2 = antal öglor (flänshål)

DN	E	ANSI B16.5/CL150 (kod D)				
		e	L	L1	n	G <sup>1)</sup>
25	25	14,3	85	100	4	1/2"-13
32	33	17,5	90	110	4	1/2"-13
40	33	17,5	90	110	4	1/2"-13
50	43	19,0	100	120	4	5/8"-11
65	46	22,2	110	130	4	5/8"-11
80	46	23,8	110	130	4	5/8"-11
100	52	23,8	120	140	8	5/8"-11
125	56	23,8	130	150	8	3/4"-10
150	56	25,4	130	150	8	3/4"-10
200	60	28,6	140	160	8	3/4"-10
250	68	30,2	160	180	12	7/8"-9
300	78	31,7	170	190	12	7/8"-9
350	78	34,9	180	200	12	1"-8
400	102	36,5	210	230	16	1"-8
450	114	39,7	230	250	16	1 1/8"-7
450	114	39,7	230	250	16	1 1/8"-7
500	127	46,0	250	280	20	1 1/8"-7
600	154	47,6	280	310	20	1 1/4"-7

Mått i mm

1) Gänga enligt UNC

## 9.2.2.2 Ventilhusstyp lug



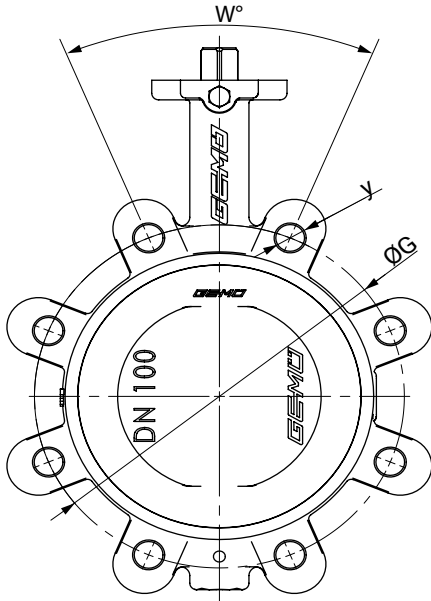
DN	A	B	B1	ØD	ØD1	F	FTF	H*	ØS	I
50	120,0	182,0	62,0	91,0	116,0	12,0	44,0	29,0	52,0	4,0
65	137,0	219,0	82,0	109,0	126,0	12,0	46,0	48,0	67,0	10,0
80	145,0	234,0	89,0	131,0	177,0	12,0	46,0	68,0	82,0	18,0
100	166,0	270,0	104,0	153,0	207,0	14,0	52,0	88,0	102,0	25,0
125	187,0	305,0	118,0	175,0	231,0	16,0	56,0	114,0	127,0	36,0
150	200,0	333,0	133,0	208,0	255,0	16,0	56,0	141,0	152,0	48,0
200	240,0	415,0	175,0	264,0	325,0	17,0	60,0	193,0	202,0	71,0
250	265,0	467,0	202,0	317,0	386,0	17,0	68,0	242,0	252,0	92,0
300	290,0	531,0	241,0	366,0	459,0	17,0	78,0	291,0	302,0	112,0
350	321,0	581,0	260,0	520,0	520,0	15,0	78,0	329,0	337,4	130,0
400	347,0	647,0	300,0	596,0	596,0	20,0	102,0	379,0	391,4	145,0

Mått i mm

\* Vid användning av plastledningar, beakta spjällskivans utloppsmått H

Observera: När det gäller plaströrledningar ska flänsen vid behov fhas

## 9.2.2.2.1 Anslutningar



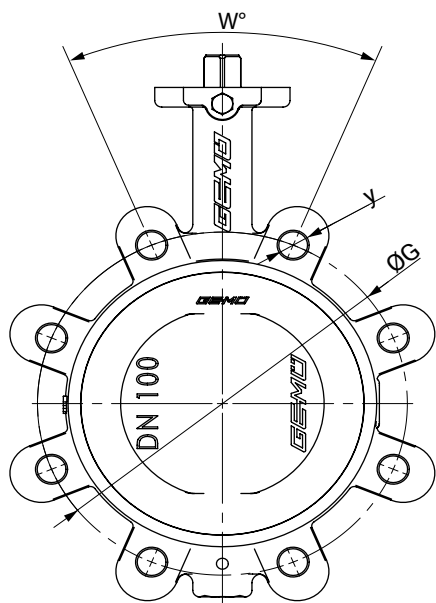
Anslutning EN1092, ANSI B16.5

DN	INCH	Anslutning (kod)															
		EN1092-1 PN6 (kod 1)				EN1092-1 PN10 (kod 2)				EN1092-1 PN16 (kod 3)				ANSI B16.5/CL150 (kod D)			
DIN	ANSI	w°	n	ØG	y	w°	n	ØG	y	w°	n	ØG	y	w°	n	ØG	y
50	2"	90	4	110,0	M12	90	4	125,0	M16	90	4	125,0	M16	90	4	121,0	5/8"
65	2½"	90	4	130,0	M12	90	4*	145,0	M16	45	8*	145,0	M16	90	4	140,0	5/8"
80	3"	90	4	150,0	M16	45	8	160,0	M16	45	8	160,0	M16	90	4	152,0	5/8"
100	4"	90	4	170,0	M16	45	8	180,0	M16	45	8	180,0	M16	45	8	191,0	5/8"
125	5"	45	8	200,0	M16	45	8	210,0	M16	45	8	210,0	M16	45	8	216,0	3/4"
150	6"	45	8	225,0	M16	45	8	240,0	M20	45	8	240,0	M20	45	8	241,0	3/4"
200	8"	45	8	280,0	M16	45	8	295,0	M20	30	12	295,0	M20	45	8	298,0	3/4"
250	10"	30	12	335,0	M16	30	12	350,0	M20	30	12	355,0	M24	30	12	362,0	7/8"
300	12"	30	12	395,0	M20	30	12	400,0	M20	30	12	410,0	M24	30	12	432,0	7/8"
350	14"	30	12	445,0	M20	22,5	16	460,0	M20	22,5	16	470,0	M24	30	12	476,0	1"
400	16"	22,5	16	495,0	M20	22,5	16	515,0	M24	22,5	16	525,0	M27	22,5	16	540,0	1"

Mått i mm

n = antal skruvar

\* Standard: 8 hål, kod 3 (PN16); om 4 hål behövs, välj kod 2 (PN10).

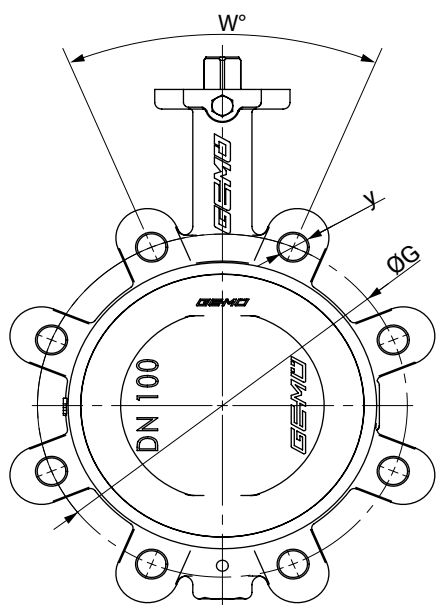


## Anslutning AS 2129, BS10

DN	INCH	Anslutning (kod)															
		AS 2129 D (kod T)				AS 2129 E (kod U)				BS10 D (kod H)				BS10 E (kod S)			
DIN	ANSI	w°	n	ØG	y	w°	n	ØG	y	w°	n	ØG	y	w°	n	ØG	y
50	2"	90	4	114,0	M16	90	4	114,0	M16	90	4	114,0	M16	90	4	114,0	M16
65	2½"	90	4	127,0	M16	90	4	127,0	M16	90	4	127,0	M16	90	4	127,0	M16
80	3"	90	4	146,0	M16	90	4	146,0	M16	90	4	146,0	M16	90	4	146,0	M16
100	4"	90	4	178,0	M16	45	8	178,0	M16	90	4	178,0	M16	45	8	178,0	M16
125	5"	45	8	210,0	M16	45	8	210,0	M16	45	8	210,0	M16	45	8	210,0	M16
150	6"	45	8	235,0	M16	45	8	235,0	M20	45	8	235,0	M16	45	8	235,0	M20
200	8"	45	8	292,0	M16	45	8	292,0	M20	45	8	292,0	M16	45	8	292,0	M20
250	10"	45	8	356,0	M20	30	12	356,0	M20	45	8	356,0	M20	30	12	356,0	M20
300	12"	30	12	406,0	M20	30	12	406,0	M22	30	12	406,0	M20	30	12	406,0	M22
350	14"	30	12	470,0	M22	30	12	470,0	M27	30	12	470,0	M22	30	12	470,0	M27

Mått i mm

n = antal skruvar



## Anslutning JIS K10

DN	INCH	Anslutning (kod)			
		JIS-K10 (kod G)			
DIN	ANSI	w°	n	ØG	y
50	2"	90	4	120,0	M16
65	2½"	90	4	140,0	M16
80	3"	45	8	150,0	M16
100	4"	45	8	175,0	M16
125	5"	45	8	210,0	M20
150	6"	45	8	240,0	M20
200	8"	30	12	290,0	M20
250	10"	30	12	355,0	M24
300	12"	22,5	16	400,0	M24
350	14"	22,5	16	445,0	M22
400	16"	22,5	16	510,0	M24

Mått i mm

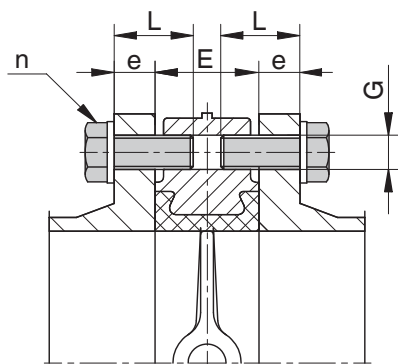
n = antal skruvar

## Tillgängliga utföranden

Fläns	Lug										
	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
EN1092-1 PN6	1	1	1	1	1	1	1	1	1	-	-
EN1092-1 PN10	3	3*	3	3	3	3	2	2	2	2	2
EN1092-1 PN16	3	3*	3	3	3	3	3	3	3	3	3
ANSI B16.5/CL150	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D
AS 2129 D	T	-	T	T	T	T	T	-	T	-	-
AS 2129 E	U	-	U	U	U	U	U	U	U	-	-
JIS-K10	G	G	G	G	G	G	G	G	-	G	G
BS10 D	H	-	H	H	H	H	H	-	H	-	-
BS10 E	S	-	S	S	S	S	S	S	S	-	-

\* borrat, med 4 gängade hål

## 9.2.2.2.2 Anslutning skruvar, bultar



n = antal skruvar (gänga)

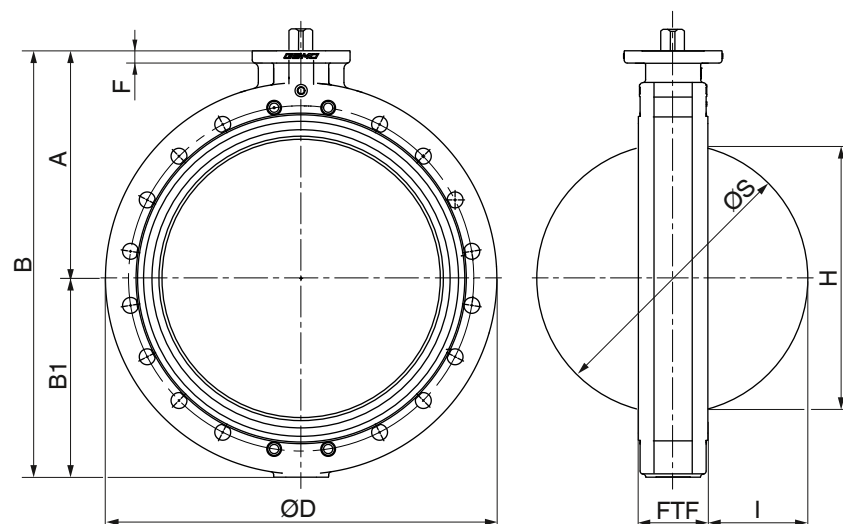
DN	E	Anslutning (kod)											
		EN1092-1 PN10 (kod 2)				EN1092-1 PN16 (kod 3)				ANSI B16.5/CL150 (kod D)			
		e	L	n	G	e	L	n	G	e	L	n	G <sup>1)</sup>
50	43	18	35	8	M16	18	40	8	M16	19	40	8	5/8"-11
65	46	18	40	8	M16	18	40	8	M16	22,2	45	8	5/8"-11
80	46	20	40	16	M16	20	40	16	M16	23,8	45	8	5/8"-11
100	52	20	45	16	M16	20	45	16	M16	23,8	50	16	5/8"-11
125	56	22	45	16	M16	22	45	16	M16	23,8	55	16	3/4"-10
150	56	22	45	16	M20	22	45	16	M20	25,4	55	16	3/4"-10
200	60	24	50	16	M20	24	50	24	M20	28,6	65	16	3/4"-10
250	68	26	55	24	M20	26	55	24	M24	30,2	70	24	7/8"- 9
300	78	26	60	24	M20	28	65	24	M24	31,7	80	24	7/8"- 9
350	78	26	60	32	M20	30	60	32	M24	34,9	75	24	1"- 8
400	102	26	65	32	M24	32	65	32	M27	36,5	85	32	1"- 8

Mått i mm

1) Gänga enligt UNC



### 9.2.2.3 Ventilhusstyp U-sektion



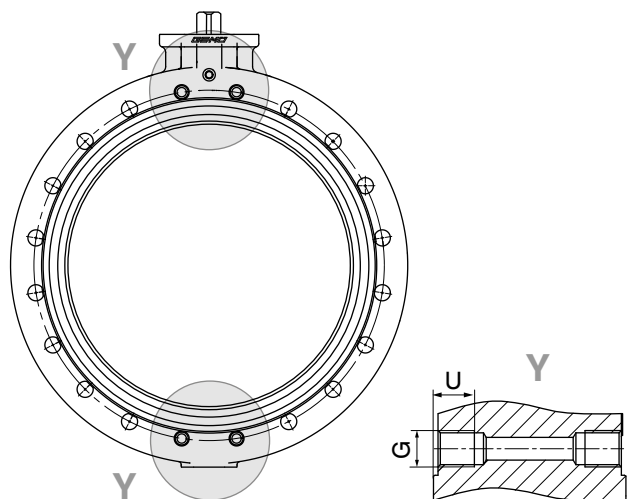
DN	A	B	B1	ØD	F	FTF	H*	I	ØS
400	347,0	662,0	315,0	596,0	20,0	102,0	379,0	145,0	391,4
450	372,0	712,0	340,0	640,0	20,0	114,0	428,0	164,0	441,4
500	398,0	763,0	365,0	715,0	20,0	127,0	478,0	183,5	493,4
600	470,0	917,0	447,0	840,0	24,0	154,0	574,0	220,0	593,4

Mått i mm

\* Vid användning av plastledningar, beakta spjällskivans utloppsmått H

Observera: När det gäller plaströrledningar ska flänsen vid behov fasas

## 9.2.2.3.1 Gängat håll



Gängat håll (detaljvy Y)

DN	Anslutningstyp Kod <sup>1)</sup>					
	2		3		D	
	G	U	G	U	G <sup>2)</sup>	U
400	M24	24	M27	27	1"-8	-
450	M24	24	M27	27	1 1/8"-7	30
500	M24	24	M30	30	1 1/8"-7	30
600	M27	27	M33	33	1 1/4"-7	33

Mått i mm

## 1) Anslutningstyp

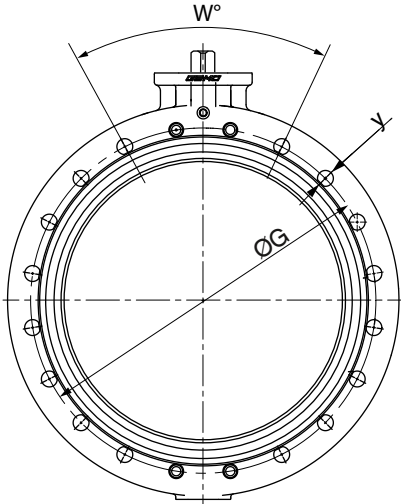
Kod 2: PN 10/fläns EN 1092, bygglängd FTF EN 558 serie 20

Kod 3: PN 16/fläns EN 1092, bygglängd FTF EN 558 serie 20

Kod D: ANSI B16.5, klass 150, bygglängd FTF EN 558 serie 20, på LUG-ventilhus / gängade håll UNC-gänga

## 2) Gänga enligt UNC

### 9.2.2.3.2 Anslutningar



DN	INCH	Anslutning (kod)											
		EN1092-1 PN10 (kod 2)				EN1092-1 PN16 (kod 3)				ANSI B16.5/CL150 (kod D)			
DIN	ANSI	w°	n	ØG	y	w°	n	ØG	y	w°	n	ØG	y
400	16"	22,5	16	515,0	M24	22,5	16	525,0	M27	22,5	16	540,0	1"
450	18"	18	20	565,0	M24	18	20	585,0	M27	22,5	16	578,0	1½"
500	20"	18	20	620,0	M24	18	20	650,0	M30	18	20	635,0	1½"
600	24"	18	20	725,0	M27	18	20	770,0	M33	18	20	749,0	1¼"

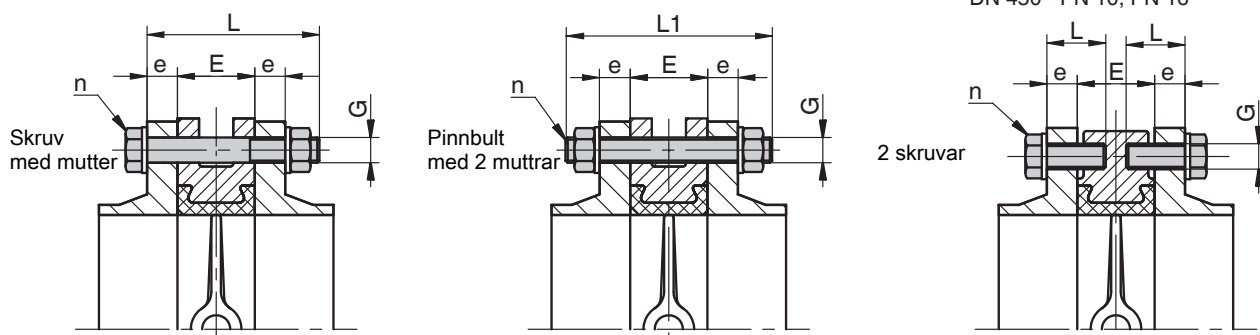
Mått i mm

#### Tillgängliga utföranden

Fläns	U-sektion			
	400	450	500	600
EN1092-1 PN6	1*	1*	1*	1*
EN1092-1 PN10	2	2	2	2
EN1092-1 PN16	3	3	3	3
ANSI B16.5/CL150	D	D	D	D
AS 2129 E	-	U	-	-
BS10 D	-	-	-	H
BS10 E	-	S	-	-

\* finns endast med gängade hål

## 9.2.2.3.3 Anslutning skruvar, bultar



n = antal skruvar

DN	E	Anslutning (kod)									
		EN1092-1 PN10 (kod 2)					EN1092-1 PN16 (kod 3)				
		e	L	L1	n	G	e	L	L1	n	G
400	102	26	180	210	12	M24	32	200	220	12	M27
	102	26	50	210	8	M24	32	55	220	8	M27
450	114	26	190	220	16	M24	32	210	240	16	M27
	114	26	50	220	8	M24	32	55	240	8	M27
500	127	28	210	230	16	M24	34	230	260	16	M30
	127	28	50	230	8	M24	34	60	260	8	M30
600	154	28	240	270	16	M27	36	260	290	16	M33
	154	28	50	270	8	M27	36	60	290	8	M33

Mått i mm

DN	E	ANSI B16.5/CL150 (kod D)				
		e	L	L1	n	G <sup>1)</sup>
400	102	36,5	210	230	12	1"-8
	102	36,5	210	230	8	1"-8
450	114	39,7	230	250	16	1 1/8"-7
	114	39,7	65	250	8	1 1/8"-7
500	127	46,0	250	280	16	1 1/8"-7
	127	46,0	70	280	8	1 1/8"-7
600	154	47,6	280	310	16	1 1/4"-7
	154	47,6	70	310	8	1 1/4"-7

Mått i mm

1) Gänga enligt UNC

## 10 Tillverkaruppgifter

### 10.1 Leverans

- Kontrollera omedelbart efter leverans att varan är komplett och utan skador.

Produktens funktion har kontrollerats av tillverkaren. Leveransomfattningen visas i leveransdokumenten och utförandet enligt beställningsnumret.

### 10.2 Transport


1. Transportera produkten med lämpligt transportmedel, se till att den inte tappas. Hantera försiktigt.
2. Släng material från transportförpackningen i enlighet med anvisningarna för avfallshantering/miljöbestämmelserna efter monteringen.



### 10.3 Förvaring


1. Förvara produkten torrt och skyddat mot damm i originalförpackningen.
2. Undvik UV-strålning och direkt solljus.
3. Överskrid inte maximal lagringstemperatur (se kapitlet "Tekniska data").
4. Lösningemedel, kemikalier, syror, bränsle och liknande får inte förvaras i samma lokal som GEMÜs produkter och deras reservdelar.


## 11 Montering i rörledning



### 11.1 Monteringsförberedelser



 <b>VARNING</b>	
<b>Armaturerna står under tryck!</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Risk för allvarliga eller livshotande skador</li> <li>● Tryckavlasta anläggningen och dess komponenter.</li> <li>● Töm anläggningen och dess komponenter fullständigt.</li> </ul>	
 <b>VARNING</b>	
<b>Aggressiva kemikalier!</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Frätskador</li> <li>● Ha på dig lämplig skyddsutrustning.</li> <li>● Töm anläggningen fullständigt.</li> </ul>
 <b>VARNING</b>	
<b>GEMÜ-produkter utan manövreringsenhet!</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Risk för allvarliga eller livshotande skador</li> <li>● GEMÜ-produkter utan manövreringsenhet som har installerats i en rörledning får inte belastas med tryck.</li> </ul>



 <b>SE UPP</b>	
	<b>Heta systemkomponenter!</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Brännskador</li> <li>● Arbeta endast på avsvlnat system.</li> </ul>

 <b>SE UPP</b>	
<b>Läckage!</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Farliga ämnen tränger ut</li> <li>● Vidta skyddsåtgärder för att förhindra att maximalt tillåtet tryck överskrids genom eventuella tryckhöjningar (tryckslag).</li> </ul>	

 <b>SE UPP</b>	
<b>Maximalt tillåtet tryck överskrids!</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Skador på produkten</li> <li>● Vidta skyddsåtgärder för att förhindra att maximalt tillåtet tryck överskrids genom eventuella tryckhöjningar (tryckslag).</li> </ul>	

 <b>SE UPP</b>	
	<b>Användning som ändventil!</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Skador på GEMÜ-produkten</li> <li>● Vid användning av GEMÜ-produkten som ändventil krävs det att en motfläns monteras.</li> </ul>

 <b>SE UPP</b>	
	<b>Klämrisk!</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Risk för allvarliga skador</li> <li>● Vid arbeten på GEMÜ-produkten måste anläggningen vara tryckfri.</li> </ul>

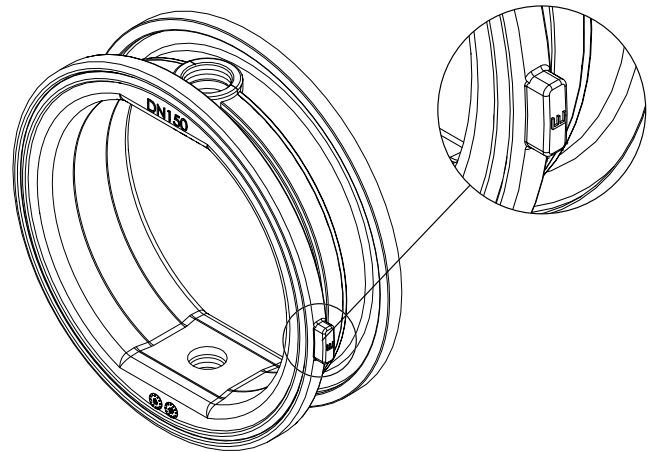
 <b>SE UPP</b>	
	<b>Klämrisk!</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Allvarliga skador till följd av att fingrarna kläms mellan ventilhuset och spjällskivan.</li> <li>● Gör anläggningen trycklös och skruva loss vridspjällets medieledning innan arbeten på vridspjället påbörjas.</li> <li>● Se till att spjällskivan står i respektive ändläge (stängd vid NC eller öppen vid NO).</li> <li>● För inte in några fingrar mellan ventilhuset och spjällskivan.</li> </ul>

## INFORMATION

### Produktens lämplighet!

► Produkten måste vara avsedd för rörledningssystemets driftvillkor (medium, mediekoncentration, temperatur och tryck) och de aktuella omgivningsförhållandena.

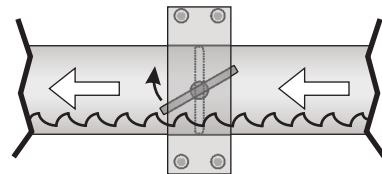
1. Kontrollera att produkten är avsedd för den aktuella användningen.
2. Kontrollera produktens tekniska data och material.
3. Det yttre trycket får inte överskrida 1 bar PSa.
4. Tryckstötter är inte tillåtna. Driftansvarig måste vidta lämpliga skyddsåtgärder.
5. Differenstrycket får inte överskrida det maximala drifttrycket.
6. Vridspjället får endast användas med en limmad manschett upp till 0,2 bar abs.
7. Driftansvarig ska säkerställa brandskyddet. Elanläggningar ska underhållas regelbundet enligt DIN VDE 0100-610 (IEC/EN 61557) för att förhindra bränder.
8. Ha rätt verktyg till hands.
9. Använd lämplig skyddsutrustning enligt den driftansvariges bestämmelser.
10. Följ tillämpliga föreskrifter för anslutningar.
11. Monteringsarbeten ska utföras av utbildad personal.
12. Stäng av systemet och dess komponenter.
13. Säkra systemet och dess komponenter mot återinkoppling.
14. Tryckavlasta systemet och dess komponenter.
15. Töm systemet och dess komponenter fullständigt och låt svalna tills mediets förångningstemperatur har underskridits och det inte längre finns risk för skällning.
16. Dekontaminera, spola och ventiler systemet och dess komponenter på korrekt sätt.
17. Dra rörledningar så att produkten inte utsätts för skjuv- och böjkrakter eller vibrationer och spänningar.
18. Produkten ska endast monteras mellan rörledningar som passar ihop och ligger i linje med varandra (se följande kapitel).
19. Observera flödesriktningen (se kapitel "Installationsplats").
20. Observera monteringsläget (se kapitel "Installationsplats").
21. Ventilen tål inte belastningen som uppstår vid jordbävningar.
22. Driftansvarig måste ta hänsyn till belastningar och moment för bärande element.  
Hos ventiler med en nominell diameter > DN xx måste eventuellt lämpliga bärande element användas. Relevanta vikter och mått finns i datablenden.
23. Jämför manchettens färgkod med materialet (se lista):



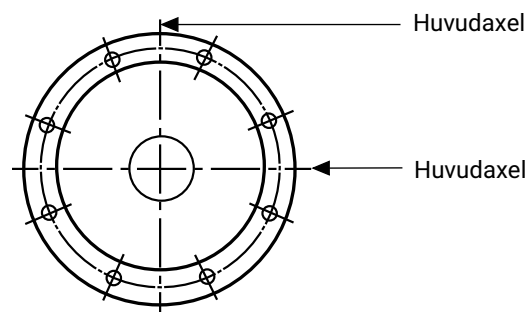
Material	Kod	Färg
EPDM	EL	-
EPDM (dricksvatten)	WL	Orange
EPDM vit	ML	-
EPDM-HT	TL	Grå
NBR	NL	Blått
FPM	VL	Gul
Flucast AB/P	FL	Röd

### 11.2 Monteringsplats

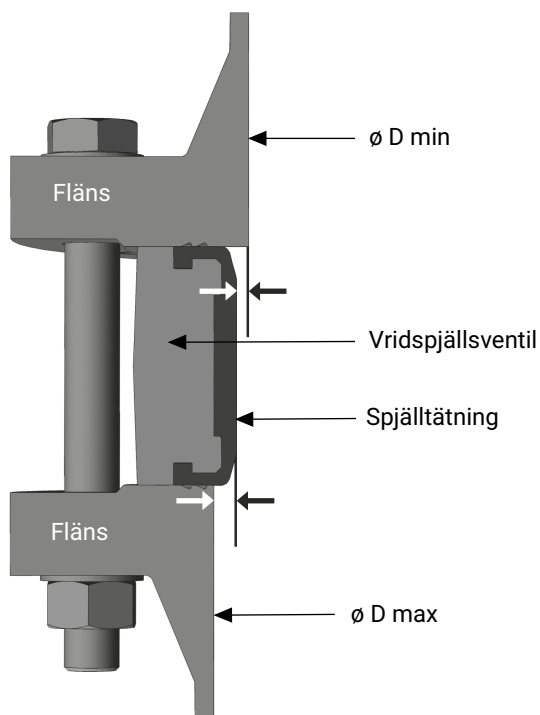
1. Monteringsläget för GEMÜ-produkten kan väljas fritt. Vid användning med smutsigt medium och  $DN \geq 300$  ska GEMÜ R487 monteras vågrätt, så att den nedre kanten på spjällskivan öppnas i flödesriktningen.



2. Flödesriktningen för GEMÜ-produkten kan väljas fritt.
3. Skruvhålen på rörledningar och ventiler ska placeras symmetriskt i förhållande till de båda huvudaxlarna och på så vis att de inte ligger direkt mot dessa båda axlar.



- Rörens innerdiameter måste motsvara GEMÜ-produktens nominella diameter.
- Rörflänsens diameter ska vara mellan "D max" och "D min" beroende på respektive nominell diameter (se lista).



DN	D max	D min
25	32,0	13,0
40	47,0	29,0
50	60,0	33,0
65	74,0	53,0
80	96,0	72,0
100	113,0	92,0
125	140,0	118,0
150	169,0	146,0
200	223,0	197,0
250	273,0	247,0
300	323,0	297,0
350	363,0	335,0
400	417,0	384,0
450	465,0	432,0
500	518,0	485,0
600	618,0	580,0

Mått i mm

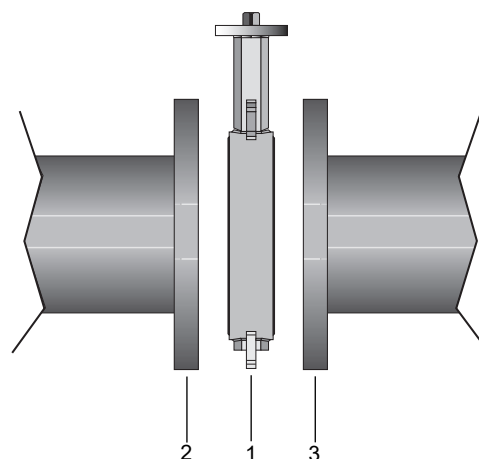
### 11.3 Montera standardversionen

#### ⚠ SE UPP

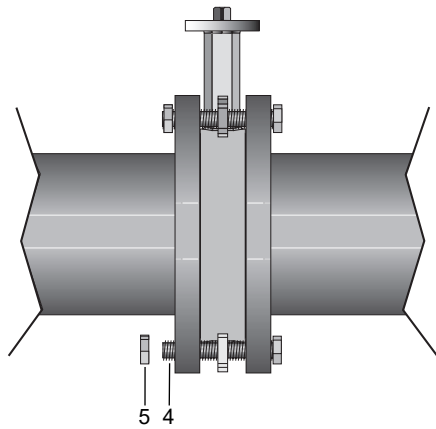
#### Skador!

► Vid svetsarbeten på rörledningen måste vridspjället demonteras, eftersom manschetten annars skadas.

- Stäng av systemet och dess komponenter.
- Säkra systemet mot oavsiktlig återinkoppling.
- Tryckavlasta systemet och dess komponenter.
- Töm systemet och dess komponenter fullständigt och låt svalna tills mediets förångningstemperatur har underskridits och det inte längre finns risk för skällning.
- Dekontaminera, spola och ventiler systemet och dess komponenter på korrekt sätt.
- Kontrollera om det finns skador på flänsarnas ytor!
- Avlägsna ojämnheter på rörledningarnas flänsar (rost, smuts osv.).
- Vidga rörledningarnas flänsar i tillräcklig grad.
- Använd inga flänstätningar!
- Kläm fast vridspjället **1** i mitten mellan rörledningarna med flänsarna **2** och **3**.

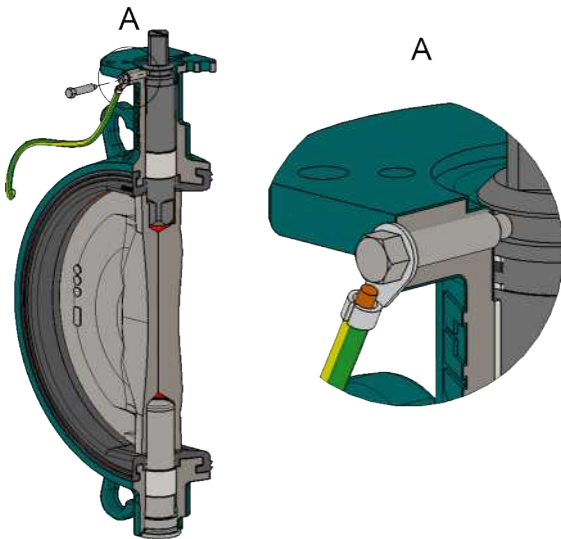


- Öppna vridspjället **1** försiktigt. Spjällskivan får inte sticka ut utanför huset.
- Sätt in skruvar **4** i flänsens alla skruvhål.



13. Dra löst åt skruvarna 4 med muttrarna 5 korsvis.
14. Öppna spjällskivan helt och kontrollera rörledningarnas inriktning.
15. Dra fast muttrarna 5 korsvis tills flänsarna ligger an direkt mot huset.  
Observera tillåtet åtdragningsmoment för skruvarna (se "Mekaniska data").

#### 11.4 Montera ATEX-versionen



1. Montera vridspjället, se kapitel "Montera standardversionen".
2. Anslut vridspjällets jordkabel till anläggningens jordanslutning.
3. Kontrollera övergångsresistansen mellan jordkabeln och axeln (värde  $<106 \Omega$ , normalt värde  $<5 \Omega$ ).

## 12 Idrifttagande

### ⚠ SE UPP

#### Läckage!

- ▶ Farliga ämnen tränger ut
- Vidta skyddsåtgärder för att förhindra att maximalt tillåtet tryck överskrids genom eventuella tryckhöjningar (tryckslag).

### ⚠ SE UPP



#### Användning som ändventil!

- ▶ Skador på GEMÜ-produkten
- Vid användning av GEMÜ-produkten som ändventil krävs det att en motfläns monteras.

### ⚠ SE UPP

#### Rengöringsmedel!

- ▶ Skador på GEMÜ-produkten
- Den som är driftansvarig för anläggningen ansvarar för val av rengöringsmedel och tillvägagångssätt.

1. Kontrollera produktens täthet och funktion (stäng produkten och öppna den igen).
2. Spola ledningssystemet hos nya anläggningar och efter reparationer (produkten måste vara helt öppen).  
⇒ Skadliga föroreningar har avlägsnats.  
⇒ Produkten är klar för användning.
3. Ta produkten i drift.
4. Idrifttagande av manöverdon utförs enligt bifogade anvisning.

### ⚠ VARNING



#### Aggressiva kemikalier!

- ▶ Frätskador
- Ha på dig lämplig skyddsutrustning.
- Töm anläggningen fullständigt.



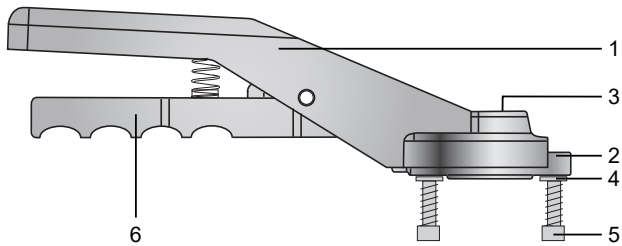
## 13 Drift

### ⚠ SE UPP

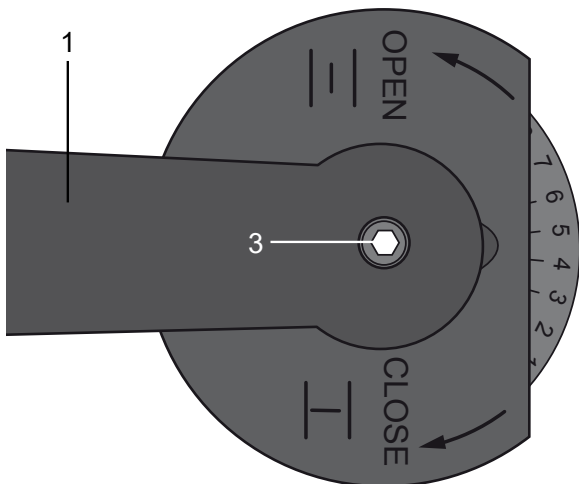
#### Felaktig manövrering av handspaken!

- ▶ Skador på handspaken
- Öppna eller stäng inte ryckvis med spaken.
- Förläng inte spaken.

### 13.1 Manövrera handspaken AHL/DAHL



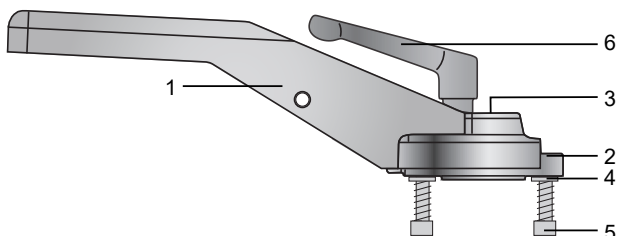
1: Konstruktion handspak AHL/DAHL



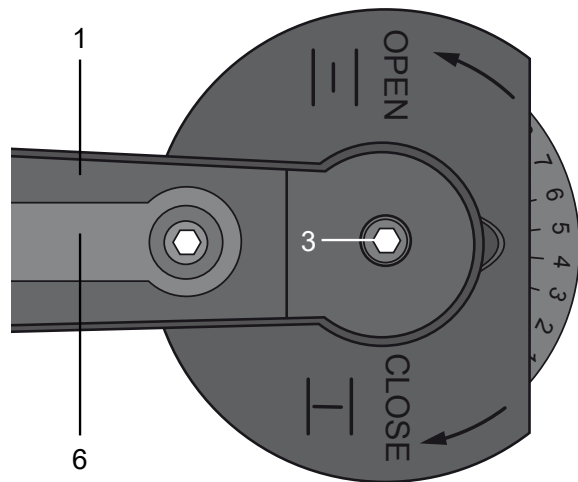
2: Detaljvy, rasterinställning handspak AHL/DAHL

1. Tryck spärranordningen **6** uppåt.
2. För handspaken **1** till önskat läge och låt den haka fast.

### 13.2 Manövrera handspaken SAHL



3: Konstruktion handspak SAHL



4: Detaljvy, rasterinställning handspak SAHL

1. Lossa spärranordningen **6**.
  - ⇒ Vrid spärranordningen moturs: handspaken lossad.
2. För handspaken **1** till önskat läge och fixera läget med spärranordningen **6**.
  - ⇒ Vrid spärranordningen **6** medurs: handspak spärrad.

**14 Åtgärd**

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten öppnas inte eller öppnas inte helt	Fel på manöverdonet	Byt manöverdonet
	Drifttrycket för högt	Använd produkten med det drifttryck som anges i databladet
	Skräp i produkten	Demontera och rengör produkten
	Manöverdonets utförande är inte lämpat för driftförhållandena	Använd ett manöverdon som är avsett för driftförhållandena
	Flänsdimensionen motsvarar inte uppgifterna	Använd korrekt flänsdimension
	Rörledningens inre diameter är för liten för produktens nominella diameter	Montera produkten med en lämplig nominell diameter
Produkten är otät vid rakt genomflöde (stängs ej eller stängs ej helt)	Drifttrycket för högt	Använd produkten med det drifttryck som anges i databladet
Produkten stängs inte eller stängs inte helt	Manöverdonets utförande är inte lämpat för driftförhållandena	Använd ett manöverdon som är avsett för driftförhållandena
	Skräp i produkten	Demontera och rengör produkten
Anslutning mellan ventilhus och rörledning otät	Felaktig montering	Kontrollera ventilhusets montering i rörledningen
	Lösa gänganslutningar/genomföringar	Dra åt gänganslutningarna/genomföringarna
	Fel på tätningsmedlet	Byt ut tätningsmedlet
Ventilhus otätt	Ventilhus otätt eller korroderat	Kontrollera att ventilhuset inte är skadat, byt ut det vid behov
	Felaktig montering	Kontrollera ventilhusets montering i rörledningen
Ökade växeljud vid öppning av produkten	Med spjällskivan i stängd position kan detta leda till förhöjt lossdragningsmoment	Manövrera produkten regelbundet

## 15 Inspektion och underhåll

### ⚠ VARNING

#### Armaturerna står under tryck!

- ▶ Risk för allvarliga eller livshotande skador
- Tryckavlasta anläggningen och dess komponenter.
- Töm anläggningen och dess komponenter fullständigt.

### ⚠ SE UPP

#### Användning av fel reservdelar!

- ▶ Skador på GEMÜ-produkten
- ▶ Tillverkarens garanti gäller inte.
- Använd endast originaldelar från GEMÜ.

### ⚠ SE UPP



#### Heta systemkomponenter!

- ▶ Brännskador
- Arbeta endast på avsvältnat system.

## INFORMATION

#### Ovanliga underhållsarbeten!

- ▶ Skador på GEMÜ-produkten
- Underhållsarbeten och reparationer som inte beskrivs i denna användarhandbok får endast utföras efter överenskommelse med tillverkaren.

Driftansvarige måste genomföra regelbundna okulärbesiktningar av produkterna enligt driftvillkoren och riskbedömningen för att förebygga läckage och skador.

1. Underhållsarbeten och reparationer ska utföras av utbildad personal.
2. Bär lämplig skyddsutrustning enligt driftansvarigs bestämmelser.
3. Stäng av systemet och dess komponenter.
4. Säkra systemet och dess komponenter mot återinkoppling.
5. Tryckavlasta systemet och dess komponenter.
6. Produkter som alltid står i samma läge ska manövreras fyra gånger om året.

### 15.1 Rengöring av produkten

- Rengör produkten med fuktig trasa.
- Rengör **inte** produkten med högtrycksrengörare.

### 15.2 ATEX-utförande

- Kontrollera övergångsresistansen mellan jordkabeln och axeln minst en gång per år.  
(värde <math><106 \Omega</math>, normal värde <math><5 \Omega</math>)

## 15.3 Demontering av vridspjället från rörledningen

### ⚠ VARNING

#### Armaturerna står under tryck!

- ▶ Risk för allvarliga eller livshotande skador
- Tryckavlasta anläggningen och dess komponenter.
- Töm anläggningen och dess komponenter fullständigt.

### ⚠ VARNING



#### Aggressiva kemikalier!

- ▶ Frätskador
- Ha på dig lämplig skyddsutrustning.
- Töm anläggningen fullständigt.

### ⚠ SE UPP



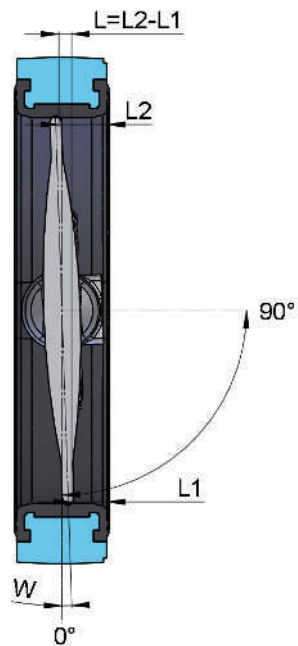
#### Heta systemkomponenter!

- ▶ Brännskador
- Arbeta endast på avsvältnat system.

1. Underhållsarbeten får endast utföras av utbildad personal.
2. Använd lämplig skyddsutrustning enligt de regler som fastställs av driftansvarig.
3. Ställ vridspjället i lätt öppnat läge. Spjällskivan får inte sticka ut utanför huset.
4. Lossa och ta bort flänsens skruvar med tillhörande muttrar.
5. Vidga rörledningarnas flänsar.
6. Ta bort vridspjället.

### 15.4 Vridspjällets förinställning

1. För spjällskivan till stängt läge.
2. Fastställ måtten L1 och L2 och beräkna måttet L baserat på detta.
3. Spjällskivan måste vridas ur tätningssätet i stängt läge. (moturs)
4. Vid inställningen måste måttet L hållas.
5. Vid efter justering ska spjällskivan öppnas och förinställningen anpassas.
6. Upprepa punkterna 1 till 4 tills måttet L uppnås.
7. I det öppna läget måste spjällskivan ställas in till 90° eftersom Kv-värdet minskat i annat fall.



DN	L [mm]	W [°]
25	2,0	9,1
40	2,0	5,7
50	2,0	4,6
65	2,0	3,5
80	2,0	2,9
100	2,0	2,3
125	2,0	1,8
150	7,7	3,0
200	8,9	2,6
250	10,0	2,3
300	11,0	2,1
350	11,8	1,9
400	12,6	1,8
450	13,4	1,7
500	14,1	1,6
600	15,5	1,5

## 16 Reservdelar

### 16.1 Beställning av reservdelar



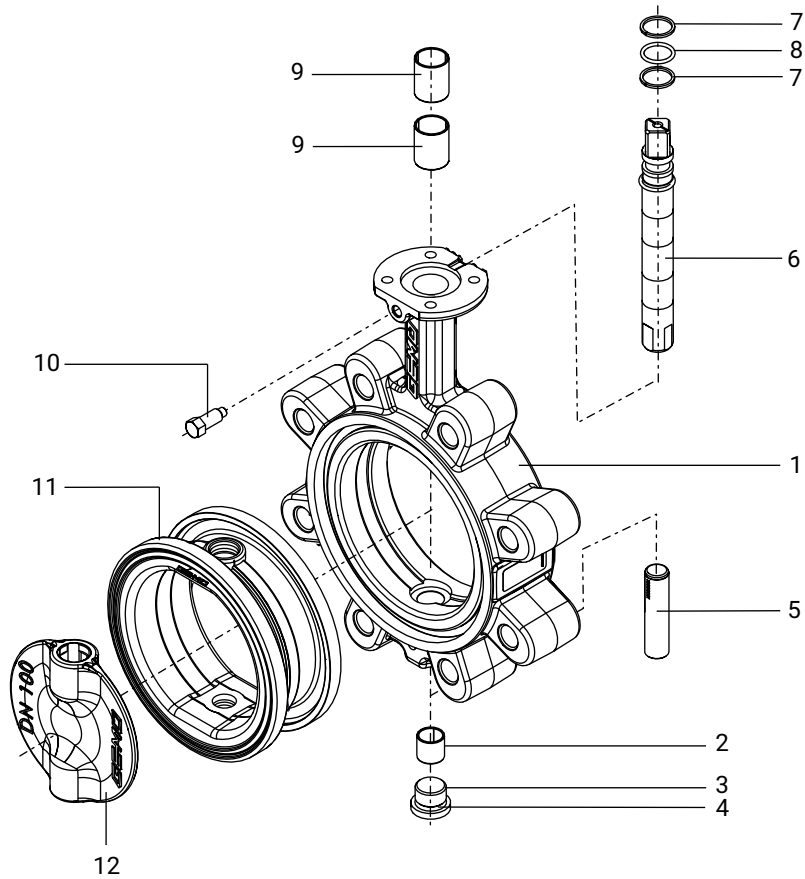
#### Användning av fel reservdelar!

- ▶ Skador på GEMÜ-produkten
- ▶ Tillverkarens garanti gäller inte.
- Använd endast originaldelar från GEMÜ.

Ha följande information tillgänglig när du beställer reservdelar:

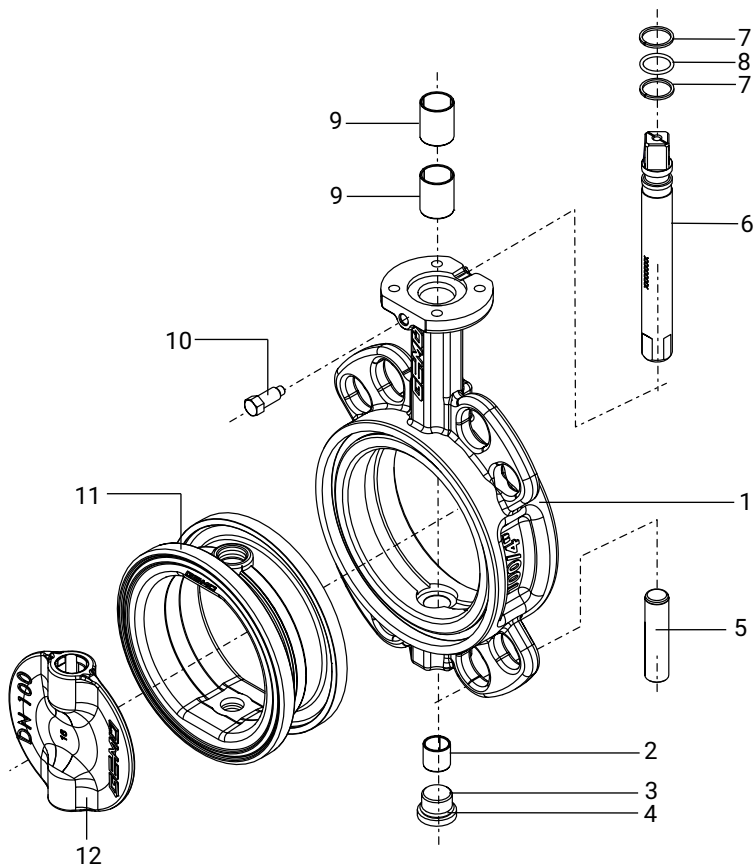
1. Fullständig typkod
2. Artikelnummer
3. Bekräftelsenummer
4. Reservdelens beteckning
5. Användningsområde (medium, temperaturer och tryck)

## 16.2 Lug



Pos.	Beteckning	Orderbeteckning
11	Manschett	R480...SLN...
4	O-ring	R480...SLN...
8	O-ring	R480...SLN...
7	Stödring	R480...SLN...
2	Hylsa	R480...SVK...
9	Hylsa	R480...SVK...
10	Sexkantsskruv med tapp	R480...SVK...
5	Axel	R480...SSH...
6	Spindel	R480...SSH...
12	Spjällskiva	R480...SDS...
1	Ventilhus i metall med beläggning	
3	Låsskruv	

## 16.3 Wafer



Pos.	Beteckning	Orderbeteckning
11	Manschett	R480...SLN...
4	O-ring	R480...SLN...
8	O-ring	R480...SLN...
7	Stödring	R480...SLN...
2	Hylsa	R480...SVK...
9	Hylsa	R480...SVK...
10	Sexkantsskruv med tapp	R480...SVK...
5	Axel	R480...SSH...
6	Spindel	R480...SSH...
12	Spjällskiva	R480...SDS...
1	Ventilhus i metall med beläggning	
3	Låsskruv	

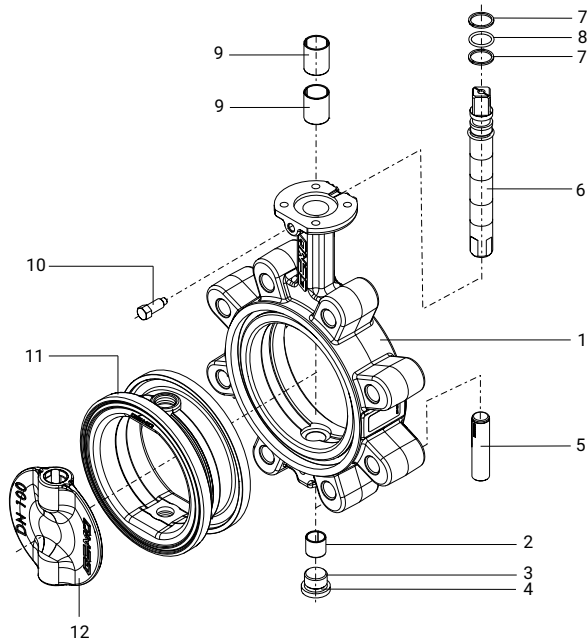
## 16.4 Byte av reservdelar

### INFORMATION

- Monteringsanvisningar för utbyte av reservdelar bifogas varje reservdelssats.

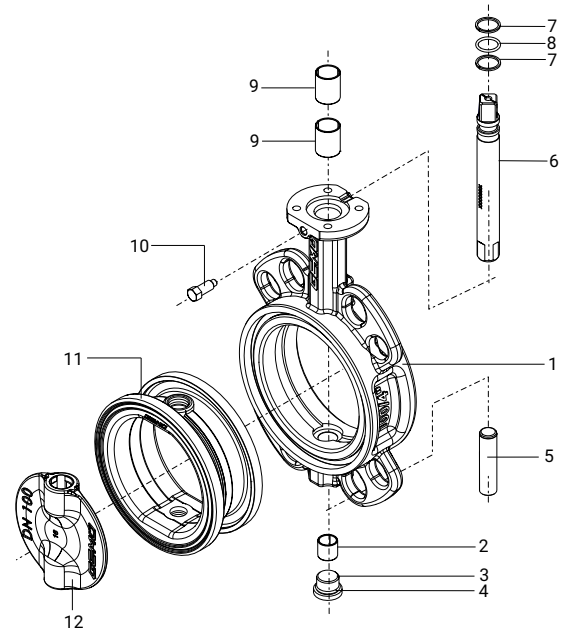
#### 16.4.1 Byta reservdelssats SVK

##### 16.4.1.1 Lug



1. Skruva loss och ta bort sexkantsskruven med tappar **10**.
2. Ta bort stödringen **7**, O-ringen **8** och hylsan **9**.
3. Dra ut spindeln **6** uppåt.
4. Lossa låsskruven **3**, ta bort O-ringen **4** och hylsan **2**.
5. Dra ut axeln **5** nedåt.
6. Montera reservdelssatsen i omvänd ordningsföljd.

#### 16.4.1.2 Wafer



1. Skruva loss och ta bort sexkantsskruven med tappar **10**.
2. Ta bort stödringen **7**, O-ringen **8** och hylsan **9**.
3. Dra ut spindeln **6** uppåt.
4. Lossa låsskruven **3**, ta bort O-ringen **4** och hylsan **2**.
5. Dra ut axeln **5** nedåt.
6. Montera reservdelssatsen i omvänd ordningsföljd.

#### 16.4.2 Byta reservdelssats SDS

1. Demontera reservdelssatsen SVK (se kapitel "Byta reservdelssats SVK").
2. Ta bort spjällskivan **12**.
3. Montera reservdelssatsen i omvänd ordningsföljd.

#### 16.4.3 Byta reservdelssats SLN

1. Demontera reservdelssatsen SVK (se kapitel "Byta reservdelssats SVK").
2. Demontera reservdelssats SDS (se kapitel "Byta reservdelssats SDS").
3. Ta bort manschetten **11**.
4. Montera reservdelssatsen i omvänd ordningsföljd.

## 17 Sluthantering

1. Se upp för gasrester och ångor från absorberade medier.
2. Släng alla delar i enlighet med anvisningarna för avfallshantering/miljöskyddsvillkoren.

## 18 Returer

På grund av lagbestämmelser för skydd av miljö och personal måste returformuläret vara fullständigt ifyllt och undertecknat och medfölja leveransdokumenten. Returen kan endast behandlas om returformuläret är fullständigt ifyllt. Om ingen



returdeklaration medföljer produkten kan inget tillgodohavande utges eller några reparationer utföras. Istället sker sluthantering på kundens bekostnad.

1. Rengör produkten.
2. Beställ ett returformulär från GEMÜ.
3. Fyll i returdeklarationen fullständigt.
4. Skicka produkten med ifylld returdeklaration till GEMÜ.

**19 EU-försäkran om överensstämmelse enligt 2014/68/EU (direktivet för tryckbärande utrustning)**



**EU-försäkran om överensstämmelse**  
**enligt 2014/68/EU (direktivet för tryckbärande utrustning)**

Vi, företaget GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG  
Fritz-Müller-Straße 6-8  
74653 Ingelfingen-Criesbach Tyskland

försäkrar på eget ansvar att följande produkt följer föreskrifterna i ovan nämnda direktiv.

**Produkt:** GEMÜ R487  
**Produktnamn:** Manuell vridspjällsventil  
**Anmält organ:** TÜV Rheinland Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein 1  
51105 Köln Tyskland  
**Identifieringsnummer för anmält organ:** 0035  
**Nr på QS-certifikat:** 01 202 926/Q-02 0036  
**Tillämpad(e) procedur(er) vid bedömning av överensstämmelse:** Modul H  
**Följande harmoniserade standarder (eller delar därav) har tillämpats:** EN 593:2017

**Andra tillämpade standarder/anmärkningar:**

- DIN EN ISO 5211; DIN EN 558; AD 2000

Användning av produkten i kategori III enligt direktivet för tryckbärande utrustning 2014/68/EU samt användning med instabila gaser är inte tillåtet.

M. Barghoorn  
Chef för global teknik  
Ingelfingen 2024-02-21



GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG  
Fritz-Müller-Straße 6-8 D-74653 Ingelfingen-Criesbach  
Tel. +49 (0)7940 123-0 · info@gemue.de  
www.gemu-group.com

Med reservation för ändringar

02.2024 | 88774511